

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 1. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 10:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
6 stranicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Konstatujem
12 da su svi optuženi danas prisutni u sudnici.

13 I počecemo sa ispitivanjem svedoka tužilaštva W04752. Pre
14 nego što počnemo sa svedokom, ima nekih preliminarnih pitanja
15 na koja bi panel želeo da se osvrne.

16 Pre svega, napominjem da je naš nalog o vođenju postupka
17 -- obuhvata sasvim jasne smernice u vezi sa iznošenjem
18 prigovora. Konkretno, u paragrafima 115 i 116 se jasno traži
19 da prigovori budu koncizni i zabranjuje se dugo izlaganje
20 tokom izvršenja prigovora. Tih pravila se nismo baš uvek
21 pridržavali.

22 Želim da podsetim sve braniocce i tužioce da panel
23 ponavlja činjenicu da nećemo tolerisati prigovore tokom kojih
24 imate duže izlaganje, a koji se iznose u vezi sa pitanjima
25 koje je postavio predstavnik suprotne strane ili neko od

1 sudija. Uveravam vas da panel dobro razume koncizno
2 formulisati prigovor i da obično nije potrebno nekakvo iscrpno
3 objašnjenje. Ukoliko ne razumemo prigovor, panel će zatražiti
4 razjašnjenje.

5 Ukoliko neka od strana u postupku želi da iznese duže
6 izjašnjenje u vezi sa prigovorom, to se može učiniti
7 nezavisno od ispitivanja svedoka.

8 Branioci i tužioci bi konkretno trebalo da se udrže od
9 komentarisanja pitanja koje bi moglo da utiče na spremnost i
10 voljnost svedoka da u potpunosti i iskreno odgovori na
11 određeno pitanje.

12 Ukoliko se u prisustvu svedoka iznosi prigovor koji
13 obuhvata duže izlaganje, predsedavajući sudija može da odbaci
14 prigovor, tako što će konstatovati da se njime krši naš naloga
15 o vođenju postupka.

16 Drugo, panel podseća sve, kao što smo vas obavestili u
17 petak prošle nedelje, da je raspored zasedanja za ovu sedmicu
18 izmenjen. Svedok W04752 neće biti u mogućnosti da nastavi
19 svoje svedočenje u utorak popodne, već će moći da nastavi
20 tokom prvog sasedanja u četvrtak. Stoga će svedok W0475
21 svedočiti tokom celog radnog dana u ponedeljak, zatim do pauze
22 za ručak u utorak, tokom celog dana u sredu i tokom prve
23 sesije u četvrtak. Svedok W04445, odn. možda svedok W04051 će
24 svedočiti od druge sesije u četvrtak pa nadalje.

25 Treće, Selimijeva odbrana podnela je podnesak F2414, što

1 je zahtev za izuzeće svedočenja svedoka W04445. Pošto će
2 svedok W04445 možda pristupiti sudu već u četvrtak 4. jula,
3 potrebno je da se svi relevantni podnesci podnesu po ubrzanom
4 postupku. Panel stoga nalaže tužilaštvu da podnese do 9:00h
5 ujutru sutra, a replike nećemo prihvatati.

6 G. Mišetiću, mislim da ste i vi želeli da nam se
7 obratate neče -- u vezi sa sle -- sledećim svedokom i jednim
8 dijagramom, i da nam to iznesete bez prisustva svedoka. Ako
9 želite, sada to možete učiniti.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. predsedavajući. Koliko sam
11 razumeo, podneti na usvajanje jedan dijagram koji se navodno
12 zasniva na iskazu ovog svedoka, sada nam je u jednom *emailu*
13 rečeno da to neće biti pokazano ovom svedoku, tako da smo
14 razumeli prvobitne komentare panela u vezi sa dijagramima,
15 tako da su oni značili da će ti dijagrami biti predloženi ovom
16 svedoku. Ukoliko neće da mu budu predloženi, onda mi smatramo
17 da oni predstavljaju samo argument koji jedna od strana iznosi
18 u vezi sa iskazom ovog svedoka. Iz toga bismo izneli prigovor
19 na argumentaciju koja se iznosi po tom osnovu.

20 Kada je reč o konkretnim prigovorima koji se odnose na
21 ovaj dijagram, pre svega mi ne verujemo da je ovaj svedok
22 sugerisao da je g. Taçi izveštavao glavnog komandanta OVK
23 preko Sokola Bashote, kako se to na -- prikazuje u ovom
24 dijagramu i da je sasvim jasno rekao da je g. Taçi direktno
25 izveštavao glavnog komandanta OVK.

1 Drugo, u dijagramu su zamenici komandanata prikazani kao
2 da su na istom nivou kao i glavni komandant, a nama nije jasno
3 koji je osnov na kome bi svedok tako nešto rekao. To su naši
4 prigovori.

5 Takođe, smatram da ukoliko veće želi da se takvi
6 dijagrami usvoje samo da bi omogućili bolju orijentaciju u
7 okviru dokaznih materijala, a ako se to neće predočavati
8 svedoku, onda bih molio panel za komentar, da li se svedok
9 slaže sa načinom na koji je taj dijagram pripremljen. Možda
10 bismo *inter partes* mogli zajedno da usvojimo komentare u vezi
11 s tim dijagramom i da onda podnesemo zajedničko izjašnjenje u
12 pogledu toga koliko su se strane u postupku oko toga
13 usaglasile.

14 Ali, u ovom trenutku imamo prigovore koje sam naveo i mi
15 bismo pripremili drugačije dijagrame koji na drugačiji način
16 prikazuju ono što je svedok rekao u pogledu organizacione
17 strukture. Hvala

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofoni]

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Taj dijagram tačno prikazuje
21 iskaz ovog svedoka. Ukoliko želite da ubacimo neke strelice
22 kako bismo razjasnili neke odnose, to ćemo rado učiniti.
23 Međutim, kao što smo na *inter partes* sastanku već naveli, mi
24 ne nameravamo da pokažemo ovaj dijagram svedoku. On postoji
25 samo reference radi i mislim da nema potrebe da dalje o tome

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 diskutujemo.

2 [Konsultacije sudskog panela]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada se to
4 ne nudi na usvajanje, pa u ovom trenutku nećemo o tome doneti
5 ni odluku, već ćemo nastaviti sa radom.

6 Molim sudsku poslužiteljku da sada uvede svedoka.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Časni sude, dok uvode svedoka, mogu
8 li samo da vas zamolim da nam kažete kakav će nam biti
9 današnji raspored.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Trebalo je to da
11 pomenem i hvala vam što ste me podsetili.

12 [Svedok ulazi u sudnicu]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radićemo sada do
14 11:00h, a onda ćemo napraviti pauzu od pola sata i onda ćemo
15 dalje raditi po našem uobičajenom rasporedu.

16 Svedoče, danas ćemo početi sa vašim svedočenjem. Pre
17 svega vas molim da pročitate tekst svečane izjave koju će vam
18 sudska poslužiteljka sada dati. Ako možete, naglas pročitajte
19 taj tekst.

20 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
21 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
22 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
23 saznanja.

24 SVEDOK: BISLIM ZYRAPI

25 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 6

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

2 Izvolite, sedite.

3 Molim i branioca da se predstavi radi zapisnika.

4 G. VANREUSEL: [Prevod] Ja sam Rik Vanreusel, i ja sam
5 zamenik branioca koji je dodeljen g. Zyrapiju.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo
7 započeti sa vašim svedočenjem, kao što sam vam već naveo.
8 Očekujemo da će ono trajati otprilike sedam dana. Kao što vam
9 je možda već poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo, a
10 zatim odbrana ima pravo da vas ispita. Članovi sudskog
11 panela možda će vam takođe postaviti neka pitanja.

12 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
13 biti potrebno osam sati. Zas [sic] -- odbrana je iznela
14 procenu da će joj biti potrebno otprilike 25 sati. Što se tiče
15 svake od ovih procena, nadamo se da će predstavnici strana u
16 postupku razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju.
17 Panel takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako
18 uslovi za to budu ispunjeni.

19 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
20 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
21 pitanje, slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi,
22 ili recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni to
23 razjasniti.

24 Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
25 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Bislime Zyrapi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 7

1 biti ispitivani. Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da
2 potvrdite određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave,
3 podsećamo vas da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa
4 ispravkama navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše
5 svedočenje.

6 Molimo vas da govorite direktno u mikrofoni i da sačekate
7 pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da
8 govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
9 sve što kažete.

10 Tokom sledećih dana dok budete svedočili pred ovim sudom,
11 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržaju
12 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude
13 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
14 nas o tome obavestite.

15 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim
16 da to učinite, a takođe i ako vidite da sam podigao ruku, jer
17 to znači da ću vam dati neka uputstva. Ukoliko vam je potrebno
18 da napravimo pauzu, molimo vas da nam to stavite do znanja i
19 mi ćemo vam izaći u susret.

20 Još jedna stvar koju moramo rešiti pre nego što počnemo
21 sa ispitivanjem tužilaštva. Svesni smo da je ovom svedoku
22 dodeljen branilac, jer postoji opasnost od samooptuživanja,
23 barem po njegovoj proceni.

24 Svedoče, podsećam vas da u skladu sa svečanom izjavom
25 koju ste upravo dali, imate obavezu da govorite istinu. Ipak,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 8

1 obaveštavamo vas da niste u obavezi da odgovorite na pitanje
2 koje je inkriminišuće, osim ukoliko vas panel obaveže da to
3 uradite, u skladu sa pravilom 151(2) i utvrdi da će vam dati
4 garancije po pravilu 151(3).

5 Obaveštavamo vas da ukoliko se pojavi pitanje
6 samooptuživanja, vi ili branilac koji vam je dodeljen, možete
7 skrenuti panelu pažnju na to pitanje, a mi ćemo onda utvrditi
8 da li možemo da insistiramo da date odgovor i pod kojim
9 okolnostima.

10 Želim da budem sasvim jasan, da ova odluka i svi postupci
11 u odgovor na tako nešto, jesu nešto na šta pravo imaju svedok,
12 njegov branilac i panel.

13 Svedoče, sada ćemo početi sa ispitivanjem. Počinjemo od
14 Specijalizovanog tužilaštva, čiji predsednici sede sa vaše
15 leve strane. Molim vas da im posvetite svoju pažnju.

16 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

18 Ispituje gđa Lawson:

19 P. Dobar dan, g. Zyrapi.

20 O. Dobar dan.

21 P. Mi smo se ranije već sreli. Ja ću vam postavljati pitanja
22 u ime tužilaštva danas i možda tokom jednog dela sutrašnjeg
23 dana. Kao što je predsedavajući sudija napomenuo, ukoliko moja
24 pitanja nisu jasna, molim vas da nam to stavite do znanja, ja
25 ću rado ponoviti ili pokušaćé [sic] -- pokušati da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 9

1 preformulišem pitanje ukoliko je to potrebno.

2 Kao što sam objasnila prošle nedelje, umesto da vam
3 postavljam pitanja o svim relevantnim temama, možda će biti
4 moguće da se neke od vaših ranijih izjava usvoje u spis
5 ukoliko one sadrže informacije koje su za nas relevantne. Da
6 bismo to mogli da obavimo, moramo da prođemo kroz više
7 proceduralnih koraka i od toga ćemo sad početi.

8 Možete li molim vas da kažete za zapisnik svoje puno ime
9 i prezime.

10 O. Ja sam Bislim Zyrapi.

11 P. Kada ste rođeni?

12 O. 9. jula 1962.

13 P. Da li se sećate da -- da li ste imali priliku da tokom
14 proteklih nekoliko sedmica pročitate svoje ranije izjave i
15 iskaze?

16 O. Da.

17 P. Kada ste davali te izjave i iskaze, da li ste govorili
18 istinu po svom najboljem znanju i mogućnostima?

19 O. Da, u potpunosti.

20 P. Da li se sećate da vam je bila pružena prilika da
21 iznesete određene ispravke i razjašnjenja u vezi sa tim
22 izjavama i da je to obavljeno nedavno prošle nedelje?

23 O. Da.

24 P. Sećate li se i da su te ispravke i razjašnjenja bili
25 uneti u beleške koje su vam zatim pročitane?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 10

1 O. Da.

2 P. Hvala. Možda ćemo se tokom vašeg svedočenja pozivati na
3 više vaših izjava, ali ja ću se kad je reč o ovim
4 proceduralnim koracima, na početku usredsrediti samo na dve od
5 tih izjava.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako bismo za početak mogli da
7 prikažemo na ekranu dokument sa oznakom IT0587.1 P00428-80.

8 P. Da li se sećate da ste svedočili pred MKSJ-om tokom pet
9 dana u novembru 2006. godine, i da je ovo transkript tog vašeg
10 svedočenja?

11 O. Da.

12 P. Da li je to sastavni deo materijala koji ste imali
13 prilike da pročitate tokom poslednjih nekoliko nedelja?

14 O. Da.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Drugo. Da li bismo sada molim mogli
16 da prikažemo dokument sa oznakom 083280-TR-AT, prvi deo.

17 P. Da li se sećate ovog razgovora koji je tužilaštvo obavilo
18 sa vama 2019. godine?

19 O. Da.

20 P. Da li je to takođe bilo uključene u materijale koje ste
21 pročitali tokom poslednjih par nedelja?

22 O. Da.

23 P. Imajući u vidu ispravke i razjašnjenja koje ste izneli
24 prošle nedelje i koji su vam potom pročitali, da li su
25 informacije iznete u ove dve prethodne izjave koje smo upravo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 11

1 pogledali, tačne i istinite po vašem najboljem znanju i
2 verovanju?

3 O. Da, jesu.

4 P. I još jednom. Uz ispravke iznete, odn. zabeležene u tim
5 beleškama, da li ove prethodne izjave tačno odražavaju ono što
6 biste rekli i danas, ako bi vam bila postavljena ista pitanja
7 na iste te teme?

8 O. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, nudim na usvajanje ove
10 prethodne izjave i pridružene dokazne predmete. ERN brojevi su
11 izneti u našoj *email* poruci od prošle nedelje, a takođe
12 tražimo i usvajanje beleške sa pripremnog razgovora 1 i to
13 ispravljene verzije koja nosi oznaku 121756 RED.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li prigovora?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo dodatnih prigovora, osim onih
16 koje smo već ranije izneli.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, drugi?

18 G. ROBERTS: [Prevod] Isto važi i za nas, časni sude.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] IT0587.1 P00428-80
21 se usvaja u spis.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ja bih predložila
23 da pošaljem svima spisak sa svim relevantnim izjavama i
24 pridruženim dokaznim predmetima i brojevima koji će im biti
25 dodeljeni kao dokaznim predmetima, svim stranama i učesnicima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 12

1 u postupku.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. S obzirom
3 na to koliko brojki je u pitanju, čini mi se da je to dobro
4 rešenje.

5 U redu. Usvaja se dokument sa oznakom 083280-TR-AT, prvi
6 deo, kao i beleška sa pripremnog razgovora broj 1 sa
7 pridruženim dokaznim predmetima. A to je 121756 RED i
8 pridruženi dokazni predmeti. Kao što ste sugerisali, sudska
9 služba će kasnije tokom dana poslati *email* poruku svima sa
10 detaljnim spiskom odgovarajućih brojeva dokaznog predmeta.

11 Gđo Lawson, izvolite, možete nastaviti.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

13 P. Svedoče, budući da su te izjave sada usvojene u spis, ja
14 vam neću postavljati pitanja o svim relevantnim događajima,
15 već umesto toga pokušati da se usredsredim na neke dodatne
16 informacije, odn. detalje. U meri u kojoj je to moguće, ja ću
17 pokušati da se u svojim pitanjima krećem hronološkim redom.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što
19 nastavite, ova izjava je -- to je samo prvi deo, ili ste vi
20 samo ponudili na usvajanje sve delove?

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, hvala, časni sude. Mi tražimo
22 usvajanje svih delova, a -- odn. onih koji su obeleženi
23 brojevima od 1 do 14.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, pošto to ranije
25 nije bilo uneto u zapisnik, da samo ja kažem da se onda usvaja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 13

1 svih 14 delova razgovora koje je tužilaštvo obavilo sa ovim
2 svedokom. Izvinjavam se što sam vam upao u reč.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se što ja reagujem, ali
4 sam samo hteo da zamolim razjašnjenje u vezi sa time šta ste
5 odlučili u vezi sa usvajanjem dokaznih predmeta koji su
6 povezani sa beleškom sa pripremnog razgovora broj 1. Nisam bio
7 siguran na šta ste tačno mislili.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To su pridruženi
9 dokazni predmeti koji idu u razgovor obavljen sa svedokom.

10 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Je li to tačno, g.
12 Lawson? Jeste? U redu.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, časni sude. To je tačno, tako
14 je.

15 P. Svedoče, kao što sam rekla, ja ću pokušati da vam
16 postavljam pitanja hronološkim redom i počecemo od perioda
17 mart, april i maj 1998. godine. Da li je na Kosovu u tom
18 periodu već bilo nekih borbi koje su se vodile?

19 O. Pa, ja u to vreme nisam bio na Kosovu, ali sudeći po
20 informacijama koje sam imao, bilo je borbi između ostalog i u
21 Drenici. Kao što je dobro poznato, tada je došlo i do masakra
22 nad porodicom Jashari, a bilo je borbi i na drugim lokacijama
23 tokom aprila i maja.

24 P. Na koji način ste vi saznali za te borbe?

25 O. Čuo sam za to od kolega, kada sam bio u Tirani. To sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 14

1 čuo od pripadnika logistike koji su me izveštavali o tome šta
2 se dešava na Kosovu i to sam saznao od njih.

3 P. Dok ste bili u Albaniji i čekali da dobijete odobrenje da
4 se priključite OVK, opisali ste nam da je jedna od stvari za
5 koje ste bili zaduženi da pomažete, bila tehnička provera
6 naoružanja.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] I ovde se oslanjam na prvi deo,
8 stranu 18.

9 P. Ko je zatražio od vas da pomognete oko toga?

10 O. U to vreme sam radio zajedno sa pripadnicima logistike.
11 To su bili Ilir Konushevci, izvesni Gashi, Naim zvani Dilaver
12 po nadimku i ja sam obično bio sa njima kada je od mene
13 traženo da pregledam naoružanje i njihove tehničke
14 karakteristike, da bi se videlo da li je naoružanje dobro za
15 kupovinu, kako bi potom bilo poslato na Kosovo radi daljeg
16 korišćenja.

17 P. A, ko je bio zadužen za kupovinu tog naoružanja?

18 O. U to vreme, a govorimo o martu i aprilu, ja sam razumeo
19 da su to bila lica koja su imala finansijskih sredstava i
20 kupovala su naoružanje. Nije mi poznato da li je bilo i
21 drugih.

22 P. Kad kažete na te ljude, mislite na logističko odeljenje
23 OVK sa kojim ste saradivali dok ste bili u Albaniji. Je li to
24 tačno?

25 O. Mislim na ove konkretne ljude koji su radili u logistici

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 15

1 OVK. Nisam siguran da li su u to vreme to nazivali
2 direktoratom, odn. direkcijom, ali to su bili ljudi koji su
3 bili zaduženi za logistiku u Albaniji.

4 P. Koja vrsta naoružanja je nabavljena?

5 O. U to vreme smo kupovali naoružanje koje je bilo potrebno
6 za rat, pešadijsko naoružanje uglavnom 'kalašnjikove' AK-47
7 ili poluautomatske puške. Zatim, antitenkovsko oružje kao što
8 su RPG-150 i 500, zatim mitraljeze kalibra 12,7, sve što smo
9 mogli da nabavimo u to vreme, i do čega smo mogli da dođemo i
10 da to kupimo.

11 P. Sada prelazim na grupu u Drenovcu. Pošto ste ušli na
12 Kosovo, ko vas je tamo dočekao?

13 O. U maju 1998. godine, kada smo ušli na Kosovo, prvo u selo
14 Drenovac dočekao nas je deo komande lokalnog štaba u Drenovcu.
15 Među njima su bili Xheme Gashi, poznat po nadimku Gjermani,
16 Isuf Gashi, takođe član te komande, zatim 500, Mensur Zimberi,
17 to su bili ljudi koji su nam poželeli dobrodošlicu i dočekali
18 nas u tom selu.

19 P. Da li su oni već poznavali članove glavnog štaba sa
20 kojima ste vi putovali?

21 O. Da.

22 P. A, odakle su se oni poznavali?

23 O. Poznavali su se od ranije. Članovi glavnog štaba koji su
24 bili sa mnom, ranije su se već sa njima upoznali, jer je baza
25 u Drenovcu bila jedna od baza koje su korišćene za prelazak iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 16

1 Albanije na Kosovo, ili sa Kosovo u Albaniju. To se radilo
2 preko te baze.

3 P. Pokazala bih vam jedan dokument.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] A to je P01269 MFI, verzija na
5 engleskom na kraju ima i dodatak ET. To je dokument koji se
6 može emitovati za javnost. Pre svega svedoče, ko je Daja kome
7 je ovo kako se čini upućeno?

8 O. Pa, ne znam baš tačno, ali u to vreme koristili smo reč
9 Daja, kako bismo time označili glavnog komandanta Azema Sylu.

10 P. Već ste nam objasnili da je Gjermani bio Xheme Gashi iz
11 štaba u Drenovcu. Da li je to tačno?

12 O. Tačno.

13 P. Da li su informacije sadržane u ovom dokumentu tačne?

14 O. Da. Informacije su tačne. To što tu piše je tačno.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
16 prihvati u spis. On je već označen u svrhu informacije i već
17 ima dodeljen broj.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ovaj svedok nije
20 autor dokumenta i nemamo dokaza u pogledu toga čiji je ovo
21 rukopis i da li je možda više ljudi pisalo ovaj dokument.

22 Takođe, nemamo nikakvih dokaza o tome na koji način je ovaj
23 dokument čuvan i u čijim je sve rukama bio.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li još ko kakav
25 prigovor?

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 17

1 P01269 MFI-ET se prihvata u spis i dobiće broj dokaznog
2 predmeta.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovo će biti
4 dokazni predmet P01269, oznaka stepena tajnosti je
5 'poverljivo'.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Može to da bude javni dokument.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
8 oznaka stepena tajnosti.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

10 P. Sada želim svedoče, da vam pokažem još jedan dokument.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Taj dokument nosi broj P0063 MFI,
12 verzija na engleskom jeziku ima još i dodatak ET na kraju i
13 možemo taj dokument da emitujemo u javnosti.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo tužioče, da li
15 ste rekli 0063 ili 00663?

16 GĐA LAWSON: [Prevod] U pitanju je ovaj drugi broj koji
17 ste pomenuli, 663.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Neophodno je da
19 ispravimo zapisnik i da u njemu stoji ispravan broj, 663.

20 GĐA LAWSON: [Prevod]

21 P. Svedoče, u ovom dokumentu se pominje Mahir Hasani. Da li
22 je on bio jedan od tih oficira koji su došli na Kosovo zajedno
23 sa vama u to vreme?

24 O. Da.

25 P. Da li je tačno da je on pohađao vojnu akademiju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 18

1 O. Da. On je diplomirao na vojnoj akademiji u bivšoj
2 Jugoslaviji.

3 P. I da li je tačno da je on raspoređen da bude u Drenovcu,
4 pri štabu koji se tamo nalazio?

5 O. Da.

6 P. U dokumentu se pominju i Bis i Magjupi. Bis
7 pretpostavljam da ste vi, a u ovom kontekstu, znate li ko je
8 Magjupi?

9 O. To mi nije poznato, ne znam ko -- na koga se misli u ovom
10 kontekstu. Znam da je Magjupi bio Laki [kao što je prevedeno]
11 Brahimaj, ali on u to vreme se nije tu nalazio, Bis sam ja,
12 lokalna komanda je tražila da Mahir Hasani bude raspoređen u
13 Drenovcu i da pomogne sa organizacijom lokalnog štaba i ja sam
14 na to pristao.

15 P. Mimo tog pominjanja izvesnog Magjupija, da li su ostale
16 informacije koje vidimo u ovom dokumentu tačne?

17 O. Tačne su. Tačno je da sam ja odobrio da se Mahir Hasani
18 rasporedi na to mesto, i da Gjermani bude komandant lokalnog
19 štaba u tom vremenskom periodu. To je sve tačno.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
21 prihvati u spis.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ja ponavljam svoj
24 raniji prigovor. Uza sve to, ovaj dokument ne deluje ni kao da
25 je kompletan. Nedostaju određene pojedinosti u donjem desnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 19

1 uglu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Dokument
3 P00662 MFI-ET se prihvata u spis i dobiće broj dokaznog
4 predmeta.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument će
6 sada postati dokazni predmet P00663. Oznaka stepena tajnosti
7 je 'javno'. Hvala.

8 GĐA LAWSON: [Prevod]

9 P. Časni sude, sada bih želela [ispravka prevodioca]
10 Svedoče, sada bih želela da pređem na vremenski period kada
11 ste stigli u Likovac. U prvim danima po dolasku u Likovac, sa
12 kim ste se vi videli?

13 O. Prvog dana, kada smo stigli u Likovac grupno, pored
14 članova štaba koji su bili zajedno sa mnom, takođe sa -- se
15 sastao sa Sokolom Bashotom. Sada govorim o prvom danu po
16 dolasku. Komandant zone Lap je bio Rustem Mustafa, a
17 komandant zone Šalja je bio Rrahman Rama.

18 P. Da li ste se ubrzo potom sastali i sa nekim drugim
19 komandantima zona?

20 O. Sastao sam se sa ovim licima koje sam pomenuo, takođe sa
21 drugim štabovima člana [sic] -- štaba sa kojima sam već i bio,
22 a onda sam se sastao sa Sokolom Bashotom i Rexhepom Selimijem,
23 sa ostali [sic] sam -- sa ostalima se nisam video prvih dana,
24 ali kasnije jesam.

25 P. Kada ste se prvi put videli sa Sylejmanom Selimijem?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 20

1 O. Pa, nekoliko dana kasnije po svoj prilici. Od mene je
2 traženo da obiđem zonu Drenica i da pomognem sa
3 reorganizacijom snaga u toj zoni, tako da sam ja otišao u
4 zonu, obišao jedinice i tada sam ga prvi put upoznao. On je
5 tada bio komandant zone i uspeo sam da obiđem zonu i da im
6 pomognem u procesu reorganizacije.

7 P. Sećate li se gde ste se sastali vas dvojica?

8 O. Trenutno ne mogu toga da se setim da li je to bio Likovac
9 ili neko drugo selo na teritoriji Drenice.

10 P. A, da li su i oficiri koji su došli sa vama bili
11 raspoređeni i ako jesu, na koja mesta su bili raspoređeni?

12 O. Pošto smo stupili na teritoriju Kosova, već sam pomenuo
13 sa kojim ljudima sam se sastao prvog dana. Dakle, tu je bio
14 komandant zone Lap, tu je bio komandant zone Shala. Oni su nas
15 -- i oni u sa sobom povelili jedan broj oficira. Rrustem Mustafa
16 je odveo Kadrija Kastratija u zonu Lap, a Rrahman Rrahmani je
17 odveo jednog oficira [prevodilac nije čuo ime] i Hyseni
18 Ahmetija u zonu Šalja. Dakle, povelili su ih sa sobom u svoje
19 zone, jer su ti ljudi poreklom i bili iz tih zona, sa tih
20 teritorija i već su se poznavali od ranije.

21 P. Da li se sećate kada ste se prvi put sastali sa Jakupom
22 Krasniqijem?

23 O. U junu 1998, kada je on došao da preuzme dužnost
24 portparola Oslobodilačke vojske Kosova.

25 P. Sećate li se ko je još bio prisutan tog dana, kada ste se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 21

1 sa njim sastali prvi put?

2 O. Sa njim sam se prvi put sastao u dvorištu jedne privatne
3 kuće, takođe je bio prisutan i Sokol Bashota.

4 P. Da li je bilo još koga da je bio prisutan?

5 O. Ne. Ja nisam ulazio unutra da vidim -- da bih mogao da
6 vidim ko je tamo.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da se predoči P00606.

8 Verzija na engleskom ima dodatnu oznaku ET.

9 P. Svedoče, dokument koji će sada biti prikazan na ekranu,
10 je intervju koji ste vi dali *Zeriju* 1999. Da li se sećate da
11 ste dali taj intervju?

12 O. Da.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže strana 3 u
14 verziji na engleskom, a u verziji na anglos [sic] -- na -- na
15 albanskom, potrebna nam je -- potreban nam je treći stubac,
16 neposredno izvan ovog teksta koji je uokviren. Hvala.

17 P. Sada ću vam pročitati jedan odlomak iz ovog intervjua.

18 "Posle provere linija fronta koju sam obavio, vratio sam
19 se u bazu i referisao o svojim zaključcima Hashimu Thačiju,
20 Kadriju Veseliju i Sokolu Bashoti. Istog dana sam se sastao i
21 upoznao sa Jakupom Krasn -- Krasniqijem, koji je upravo u tom
22 trenutku preuzeo dužnost portparola OVK. U to vreme,
23 postavljalo se pitanje Kijeva, koje su bile opkolile jedinice
24 OVK, tu je postojao jedan ozbiljan problem. Ja sam izvestio o
25 trenutnoj situaciji na terenu članove glavnog štaba i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 22

1 predložio sam kakve mere treba dalje preduzeti."

2 Da li je ovo što sam pročitala maločas tačno?

3 O. Da, jeste.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo sada da uklonimo taj dokument
5 sa ekrana. Hvala.

6 P. Rekli ste nam kako ste dobili zadatak u Likovcu da
7 obidete različite jedinice i da iznesete predloge za njihovu
8 obuku i reorganizaciju.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Pozivam se na dokument SPOE, drugi
10 deo, strana 8. Na kom mestu ste vi počeli da radite na tom
11 zadatku?

12 O. Reorganizacija je počela odmah po mom dolasku kao viši
13 operativni oficir, ja sam dobio dužnost da ocenim situaciju na
14 terenu i da iznesem predloge u pogledu toga, kako može da se
15 sprovede dalja reorganizacija Oslobodilačke vojske Kosova i
16 taj proces je započeo odmah pošto sam preuzeo dužnost.

17 P. Na kom području ste najpre počeli da obavljate svoje
18 delatnosti?

19 O. Počeo sam od Drenice, a onda sam produžio dalje u
20 različitim zonama.

21 P. A, ko je vama poverio taj zadatak?

22 O. Kada je u pitanju ocena situacije i izvršenje poverenih
23 zadataka, te zadatke je meni poverio Sokol Bashota, operativni
24 direktor.

25 P. A, ko je od vas tražio da najpre odete u Drenicu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 23

1 O. Sokol Bashota.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih da predočim svedoku jednu
3 od njegovih ranijih izjava uz dopuštenje suda, izjava nosi
4 oznaku IT-04-84bis T675, to je referenca za verziju na
5 engleskom, a u pitanju je ista referenca i za verziju na
6 albanskom, samo što na kraju imamo sufiks AT.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, možemo li da čujemo
8 objašnjenje zbog čega tužilac želi da predoči jednu od ranijih
9 izjava svedoku. Nismo čuli nikakvo obaveštenje s tim u vezi.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] To je povezano sa ovim poslednjim
11 odgovorom koji je svedok dao. Želeo bih -- želela bih da mu
12 predočim neke drugačije informacije od ranije.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Ali, ne postoji nikakva sugestija da
14 je bilo koga zaboravio, tako da želim da bude jasno zbog čega
15 se mi upuštamo u ovu radnju.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofon]

18 G. ROBERTS: [Prevod] Da li je u pitanju to da se ispravi
19 njegov iskaz?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba ispraviti ono
21 što je svedok rekao i pružiti mu priliku da porazmisli i da se
22 podseti situacije.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Kažete da treba da se podseti
24 situacija, ali mi nemamo nikakvih naznaka da je on bilo šta
25 zaboravio. Pitanje je bilo jasno i odgovor je bio jasan,

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 24

1 koliko ja vidim.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa tužilaštvo
3 očigledno smatra da taj odgovor odudara od nekih ranijih
4 izjava, pa ćemo sačekati i videti o čemu je reč. Vi i dalje
5 možete naknadno da uložite prigovor.

6 Izvolite, tužioče.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo da pređemo na stranicu 757 u
8 obe jezičke verzije.

9 P. Pročitaću tekst koji ideo od redova 2 do 7 u verziji na
10 albanskom. Vi kažete:

11 "Ne mogu da se setim tačno koliko sam tamo ostao, da li
12 je to bilo 2, 3 dana, ne znam, ali u svakom slučaju, tamo sam
13 ostao vrlo kratko, a onda sam na osnovu naređenja koje je
14 izdao operativni komandant u to vreme Rexhep Selimi, dobio
15 zadatak da odem u operativnu zonu Drenica, kako bih izneo svoj
16 savet za razvoj operativne zone Drenica."

17 Svedoče, da li je ovo tačno?

18 O. Jeste. Ovo je tačno. I Rexhep Selimi i sokot [sic] --
19 Sokol Bashota su bili u direkciji za operativna pitanja. Sećam
20 se da je prva osoba koja mi je izdala instrukcije kada sam
21 otišao na teren u Drenicu, prva osoba dakle koja mi je izdala
22 naređenja bila je Sokol Bashota, a kasnije je to učinio i
23 Rexhep Selimi.

24 P. Hvala. Da li ste vi obišli Lapušnik u junu ili julu 1998.
25 godine?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 25

1 O. Jesam.

2 P. Sećate li se koliko ste puta išli u to mesto?

3 O. Ne sećam se tačno koliko sam puta tamo išao, ali rekao
4 bih da sam tamo bio dva ili tri puta.

5 P. Da se pozabavimo vašom prvom posetom, možete li da se
6 setite kada ste tamo otišli prvi put i zbog čega?

7 O. Prvi put smo otišli da obiđemo položaje na terenu i
8 mislim da smo prilikom te prve posete postavili jedan teški
9 mitraljez kalibra 12,7 na odgovarajući položaj. To je ono čega
10 se sećam.

11 P. A, s kim ste otišli na lice mesta u toj prilici?

12 O. Koliko se sećam, otišao sam tom prilikom zajedno sa
13 Rexhepom Selimijem?

14 P. Da li je još neko bio sa vama?

15 O. Komandant lokalne jedinice iz Lapušnika, takođe je bio sa
16 nama prilikom te prve posete, a prilikom druge posete sa nama
17 je takođe bio i Fatmir Limaj.

18 P. Mislite li da je Fatmir Limaj bio sa vama u nekoj drugoj
19 prilici, a ne onda kada ste otišli da izdate savete i
20 postavite oružje?

21 O. Pitali ste me koliko puta sam tamo išao. Odgovorio sam da
22 sam tamo bio dvaput ili triput. Da li je Limaj bio sa nama
23 prilikom druge ili treće posete ili prve, ne sećam se
24 pojedinosti. Ne sećam se da li je on bio prisutan kada je to
25 oružje postavljeno na položaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 26

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, pozva -- pozvaću se na
2 jednu raniju izvedu [sic] -- izjavu svedoka, kako bih mu
3 pomogla da se priseti situacije.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument koji
6 nosi broj IT-03-66-T6837. Potrebna nam je stranica 6857 u
7 verziji na engleskom, a strana 23 i potom strana 24 u verziji
8 na albanskom. Čitam odlomak koji počinje od 9. reda.

9 P. Postavljeno vam je sledeće pitanje:

10 "Tom prilikom ko je sve otišao, vi, Fatmir Limaj, ko
11 još?"

12 Vi ste odogovrili:

13 "Agim. Agim Qelaj i Hans. Hans je bio nadimak čoveka po
14 imenu Nusret Krasniqi. On je bio iskusan vojni oficir, jer je
15 služio u redovima bivše jugoslovenske vojske i on je nama bio
16 pratilac tokom brojnih poseta različitim mestima."

17 Sada ću preći na tekst koji se nalazli nešto niže. Na
18 istoj stranici postavljeno vam je sledeće pitanje:

19 "Da li ste vi otišli u Lapušnik zajedno sa Fatmirom
20 Limajem, ili je on već bio na licu mesta kada ste vi stigli?"

21 A na to, vi ste odgovorili sledeće:

22 "Koliko se ja sećam, mi smo se sastali usput između sela
23 orlate i Lapušnik, kada smo se našli sa njim, mislim da je
24 bilo sa Rexhepom Selimijem i on nam je naložio da odemo i
25 pogledamo taj komad oružja i da pogledamo vojnicima da ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 27

1 postavljje [sic] na najbolje mogu -- da ga postave na najbolji
2 mogući položaj u klanici Lapušnik.

3 "P. A, ko vam je izdao tu instrukciju, Fatmir Limaj?"

4 "O. Ne. Rexhep je bio sa njim kada smo se sastali i on
5 je rekao da treba da odemo zajedno sa Fatmirom, da vidimo gde
6 se nalazi minobacač kalibra 12,7, da pogledamo gde je
7 postavljen, kako bismo rešili koje je najbolje mesto da se taj
8 minobacač postavi. I ja nisam znao gde je minobacač postavljen
9 i zbog toga smo otišli zajedno."

10 Ovde ću se završ -- ovde ću se zaustavili sa čitanjem. Da
11 li vam ovo osvežava pamćenje, da li vam je sada jasnije kada
12 je Fatmir Limaj bio sa vama i da je on bio sa vama u vreme
13 kada je postavljano to naoružanje, zajedno sa Rexhepom
14 Selimijem?

15 O. Da. Ja sam vam već rekao da on jeste bio tu, samo nisam
16 mogao tačno da se setim kojom prilikom, ali stvari su se
17 odigrale tačno tako kako je to opisano u ove izjave [kao što
18 je prevedeno].

19 P. Hvala. A ko su bili lokalni komandanti sa kojima ste se
20 vi tu sastali?

21 O. Tu sam se sastao sa lokalnim komandantom Voglushijem.
22 Njegovo pravo ime je bilo Imer Alushani. On je bio komandant
23 jedne jedinice u Lapušniku. Govorimo o jedinici koja je
24 dejstvovala sa desne strane puta u Lapušniku.

25 P. Da li je on imao i zamenika?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 28

1 O. Mislím da jeste imao zamenika. Mislím da je nadimak tog
2 zamenika bio Mesuesi, ako je prevodilac dobro čuo, ali ne
3 sećam se više tačno, sve se ovo davno dogodilo.

4 P. Kažete da su oni dejstvovali sa desne strane klanca, a ko
5 je desnoj [sic] -- dejstvovao sa suprotne strane, koji
6 komandant, koja jedinica?

7 O. Sa leve strane puta u Lapušniku i klisure, kad se ide iz
8 Prištine za Mališevo, tu je dejstvovala jedinica Pellumbi i na
9 njenom čelu je bio Ferat Shala.

10 P. Kada ste prvi put otišli u Klečku?

11 O. Ne sećam se tačnog datuma, ali se sećam da je do te
12 posete došlo u junu 1998. godine. Tada sam otišao da obiđem
13 liniju fronta. Mislím da je to bilo u junu mesecu.

14 P. Rekli ste da ste otišli da obiđete liniju fronta. Da li
15 vam je poveren još neki zadatak pored tog?

16 O. Tog dana, kada sam otišao da obiđem liniju fronta koja se
17 pružala sve do mesta Qafa e Duhles, moj zadatak je bio da
18 pomognem jedinicama u pogledu toga kako da referišu, kako da
19 salutiraju, kako da se organizuju u formacije, mislím da
20 postoji jedan snimak na kojem se to vidi i tog dana sam prvi
21 put otišao u Klečku i obišao liniju fronta.

22 P. Da li ste se u Klečki sastali i sa komandantom?

23 O. Da. Sastao sam se sa Fatmirom Limajem i zajedno smo
24 otišli na liniju fronta koja se kao što sam rekao pružala do
25 mesta Qafa e Duhles.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 29

1 P. Da li je glavni štab imao nekakvu bazu, da li je radio iz
2 neke kuće u to vreme?

3 O. Koliko se ja sećam, u to vreme nije.

4 P. Da li vam je ikad poveren zadatak da pronađete neki
5 objekat za potrebe glavnog štaba?

6 O. Da. Nešto kasnije. To se odigralo u novembru i decembru
7 mesecu. Pronašli smo kuće, odn. objekte na području planina
8 Berisha za potrebe glavnog štaba.

9 P. Dobro. Za sada još uvek govorim o junu 1998

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa ću uz dopuštenje panela svedoku
11 predočiti jednu njegovu raniju izjavu, referenca glasi IT-03-
12 66 T6837. U pitanju je stranica 6854 i 55 u verziji na
13 engleskom, a ovo je verzija na albanskom. Potrebna nam je
14 strana 19.

15 P. Čitam šta piše pri vrhu stranice. Pitanje je bilo:

16 "Vi ste rekli da ste tamo poslati kako bi mu pomogli, kao
17 i da biste pripremili kuću za centralni štab, je li tako?"

18 A vaš odgovor je bio:

19 "Da, tako je."

20 Zatim ste upitani koliko dugo ste ostali u Klečki tom
21 prilikom?" Kraj citata.

22 Da li se sećate toga?

23 O. Da. Da.

24 P. Da li se sećate ko je od vas tražio da odete i pomognete
25 u pripremi kuće, odn. ko vam je poverio zadatak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 30

1 O. U to vreme, sećam se da je Sokol Bashota iz direkcije za
2 operativu rekao da treba da pronađem kuću koja je pogodna za
3 to da to bude prostorija za operacije gde bi bile karte i sve
4 ostalo drugo čuvano, međutim, nismo uspeli da pronađemo takvu
5 kuću, zbog aktivnosti rada koji smo tada obavili.

6 P. Hvala. Sada bih vam pokazala jedan drugi dokument.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, da li imamo pauzu u
8 11:00h?

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Onda ću se sada zaustaviti. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
11 poći na pauzu od pola sata. Malo je neobično, budući da ste
12 tek počeli sa svedočenjem, ali ćemo nastaviti u 11:30h.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
15 radom u 11:30h.

16 --- Pauza u 11:03h

17 --- Nastavak sa radom u 11:37h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
19 Mišetiću.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, s obzirom na uputstvo
21 panela u pogledu argumentovanih prigovora, smatram da je bolje
22 da sada uzmem reč, a ne da tražim da svedok napusti sudnicu
23 usled glavnog ispitivanja.

24 Moj prigovor odnosi se na korišćenje knjiga, konkretno
25 knjige g. Krasniqiija, kao i materijala koji je dobijen od g.

1 Krasniqija i g. Selimija. Moj prigovor je sledeći. Reći
2 svedoku ovo je knjiga g. Krasniqija -- je sugestivno, tako da
3 je smatram da je potrebno najpre razgovarati sa svedokom i
4 pitati ga šta on zna o nekoj konkretnoj temi, a onda ako je
5 potrebno predočiti mu knjigu, a ne da mu se kaže, ovo je
6 knjiga g. Krasniqija, zato što je to sugestivni način
7 ispitivanja i sugeriše se svedoku šta da kaže.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Šta želite da
9 uradimo?

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Smatram da treba da ga pitamo najpre
11 o tom sastanku šta ima da kaže, a onda da mu se eventualno
12 pokaže knjiga.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, mislim da vi
14 sada hoćete tužilaštvu da kažete kako da izvode svoje dokaze.
15 Mislim da to nema smisla. Nemate pravni izvor da biste to
16 mogli da uradite.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, sugeriše se svedoku.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, ako svedoku
19 predočite dokument, morate mu reći šta je taj dokument. Ne
20 možete reći ovo je dokument. Ako mu kažete ovo je dokument, da
21 li je to sugestivno? Jeste, ali to je dopustljivo [sic] --
22 dopustivo.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, možete mu reći ovo je izvor
24 informacija i to je kao da mu kažete to i to se desilo, da li
25 se slažete sa iskazom te i te osobe.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, odbija se vaš
2 prigovor.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, pridružujem se
4 prigovoru mog cenjenog kolege.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
6 uvede.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, dok čekamo da svedok
8 uđe, imam jedno administrativno pitanje. Zahvaljujem sudskom
9 službeniku što je dostavio brojeve dokaznog predmeta iz paketa
10 po pravilu 154 za ovog svedoka. Svi ti dokumenti mogu biti
11 označeni kao javni, sa izuzetkom razgovora koji je vodio
12 svedok sa tužilaštvom, kada je reč o svim delovima, i kada je
13 reč o pripremnoj belešci broj 1. Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ulažem prigovor na tu -- na taj
15 stenu tajnosti, kao što smo radili za prethodne svedoke.
16 Razgovor koji je svedok vodio sa tužilaštvom je njegov
17 neposredni iskaz i tako da predlažem da radimo kao što smo
18 radili sa prethodnim svedocima. Ukoliko ima nekih informacija
19 u tome na koje se odnosi zaštitna mera, onda to treba da se
20 rediguje, kao što ćemo redigovati transkript iskaza
21 svedočenja, a veći deo treba da ostane javni. Dakle, ne treba
22 da celokupni iskaz bude tretiran kao poverljiv.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, mi se tome ne protivimo,
24 ali to ne može sada da se promeni. Kada je reč o stepenu
25 tajnosti, moramo najpre da pogledamo te delove.

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 33

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada biste to mogli
2 da uradite?

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Pretpostavim da to neće biti pre
4 nego što završimo sa glavnim ispitivanjem u najmanju ruku.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To mi se čini
6 razumno.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, možemo da usvojimo isti
8 postupak kao što smo imali sa prethodnim svedocima, a to je da
9 u trenutku kada se rade redakcije transkripta da se tada
10 rediguje i izjava svedoka. Dakle, da se odjednom to uradi.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moj problem u vezi
12 sa time da bi bilo dobro da o tome govorite pre nego što uđemo
13 u sudnicu. Gubimo vreme u sudnici na to.

14 [Svedok nastavlja svedočenje]

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče,
16 pozdravljam vas. Sada će se nastaviti ispitivanje tužilaštva.
17 Molim da tužiocu postvetite svu svoju pažnju.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

20 P. Pre pauze, nameravala sam upravo da vam pokažem jedan
21 dokument.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Reč je o dokumentu SPOE00232474.
23 Verzija na engleskom ima ET ne kraju i to je revidirana
24 verzija.

25 P. Svedoče, u ovom dokumentu se govori o lokalnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 34

1 operativnom štabu. Recite nam na šta se mislilo kada se taj
2 izraz u to vreme koj -- upotrebljavao?

3 O. Lokalni operativni štabovi u to vreme koje se ovde
4 pominje, budući da je bilo puno lokalnih jedinica, nisu bili u
5 potpunosti vojno organizovani, već su to bile zapravo
6 grupacije i zato su se nazivali lokalnim operativnim
7 štabovima. Ti štabovi su postojali u krajevima u opštinama,
8 ali ne u zonama, zato što u to vreme zona još nisu postojale,
9 ali su postojale podzone.

10 P. Da li poznajete imena jedinica koja se ovde navode,
11 recimo jedinica Čeliku ili Lumi?

12 O. Da. Prepoznajem.

13 P. Da li ste vi radili na tome da se objedine te komande?

14 O. Da, jesam pomagao u junu 1998.

15 P. Da li dokument tačno odražava vaše razumevanje kako su te
16 jedinice u to vreme bile ustrojene, odn. da su one bile pod
17 komandom muse Jasharija, komandanta lokalnog operativnog
18 štaba?

19 O. Prvi put vidim ovaj dokument, međutim, tačno je da
20 jedinice Lumi i Čeliku su bile u operativnoj zoni Paštrik i da
21 je Musa Jashari bio komandant te zone.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
23 usvoji u spis.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prigovor. Ne mogu da iznesem
25 prigovor, a da ne iznesem i svoj stav, časni sude. Ako bih

1 mogao uopšteno da kažem, suština -- sadržaj nije predodčen
2 svedoku koji je nadležan.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok mora da
4 izađe na par trenutaka iz sudice.

5 Svedoče, molim da izađete iz sudnice.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nemamo datum u ovom
8 dokumentu, on nije potpisan, nije ni pečatiran. Piše da je to
9 izdao glavni štab. Ovaj svedok je bio oficir u glavnom štabu,
10 a tužilac mu nije rekao šta vi znate u pogledu ovog dokumenta,
11 da li je ovaj dokument izdao glavni štab, koliko vam je
12 poznato, a on jeste bio u štabu u to vreme.

13 Tako da je naš stav, da ovaj dokument nije postojao u to
14 vreme. Svedok ga nije video pre današnjeg dana i ulažemo
15 prigovor da se on usvoji u spis, a da se ne kaže svedoku koji
16 je nadležan i koji ima -- kompetentan da svedoči o
17 autentičnosti ovog dokumenta da -- da se od njega sazna da li
18 je ovaj dokument bio primeren, da li odgovara onome što je
19 pisano u to vreme.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, časni sude.

21 Najpre, ovaj dokument ima datum, to je 21. jun, i svedok
22 je rekao da jeste radio na ujedinjavanju komande tih jedinica
23 u junu 1998.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja sam govorio o onome što piše u
25 gornjem levom uglu. Jedno je kada svedok kaže da je učestvovao

1 u tome, a drugo je kada imamo odluku glavnog štaba kojom su
2 objedinjene te jedinice.

3 Prisetićete se da je prethodni svedok rekao da ima
4 dokument koji ima potpise koje smo uzeli sa *Facebook-a* i treba
5 da vidimo šta svedok ima da kaže o autentičnosti ovog
6 dokumenta, koji nije potpisan, nema datum u gornjem levom uglu
7 i nema pečat.

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] I ja bih nešto dodala. Ovaj
9 dokument je kako mi je rečeno je zaplenjen iz kompjutera
10 Jakupa Krasniqiija. Nemamo nikakav dokaz o tome da je ovaj
11 dokument u to vreme bio odštampan, a svedok je jasno rekao da
12 ga danas prvi put vidi.

13 G. ROBERTS: [Prevod] I ja bih ukratko da vam kažem, da je
14 ovaj dokument kako piše izdat u Prištini, što je iznenađujuće
15 dakle da je glavni štab izdavao naređenja iz Prištine u to
16 vreme, tako da je to bitno kada se radi o verodostojnosti ovog
17 dokumenta.

18 [Konsultacije sudskog panela]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hteo sam da kažem i
20 sad ću nastaviti da se slažem da u izvesnoj meri morate da
21 budete konkretniji i da saznate od svedoka šta on zna o
22 autentičnosti ovog dokumenta i onda postavite pitanja koja
23 želite, ali bih želeo da imam još informacija pre nego što se
24 dokument usvoji u spis.

25 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 37

1 [Svedok nastavlja svedočenje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
3 nastaviti.

4 Izvolite.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

6 P. Svedoče, i dalje gledamo dokument koji je na ekranu pred
7 vama. Rekli ste da ste pomagali u objedinjavanju komandi tih
8 jedinica u junu 1998. Možete li nam još reći u čemu se
9 sastojalo vaše učešće u tome?

10 O. Mi smo razgovarali o objedinjavanju tih jedinica. Kada je
11 reč o tim zaduženjima, ja sam imao više takvih zaduženja na
12 području Suve Reke, gde su te jedinice Çeliku i Lise
13 dejstvovala, a jedinica Lumi je bila na teritoriji opštine
14 Mališevo. Te dve jedinice su ujedinjene na području Suve Reke
15 i to je postao jedan lokalni štab koji se tada zvao lokalni
16 štab Suva Reka. Ukratko, to je bio moj doprinos u ujedinjenju
17 tih jedinica u to vreme.

18 P. Da li ste izneli neke preporuke predloge glavnom štabu u
19 vezi sa tim jedinicama i njihovim -- njihovom ujedinjenju --
20 njihovim ujedinjenjem?

21 O. Da. Mene su tamo poslali, najpre me tamo dakle poslao
22 Sokol Bashota, budući da su te dve jedinice imale poteškoće.
23 Nisu bile u dobrim odnosima, tako da kako bi se razrešili ti
24 problemi i ujedinili te jedinice, ja sam tamo otišao,
25 razgovarao sa ljudima iz jedinica, ujedinio ih i onda je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 38

1 obrazovan lokalni štab Suva Reka.

2 Nako što je to završeno, ja sam obavestio direkciju za
3 operacije o tome da su ujedinjene te jedinice, i da je
4 obrazovan lokalni operativni štab u Suvoj Reci.

5 P. Da li je glavni štab odobrio to ujedinjenje i predloge
6 koje ste izneli?

7 O. Najpre, glavni štab se u to vreme zvao centralni štab.
8 Naravno, ja sam obavestio direkciju za operacije, odn. Sokola
9 Bashotu, budući da je on bio na čelu direkcije za operacije.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, ja i dalje želim da se
11 ovaj dokument usvoji u spis, ali bih pokazala još jedan
12 dokument koji se odnosi upravo na ono što je svedok sada
13 pomenuo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Pokazala bih vam sada jedan drugi
16 dokument iz juna 1998. To je 1D00164. Verzija na engleskom ima
17 ET na kraju.

18 P. Svedoče, upravo ste pomenuli da su ujedinjene dve
19 jedinice u Suvoj Reci. Da li prepoznajete dokument na ekranu?

20 O. Da, prepoznajem.

21 P. Da li prepoznajete pomenute jedinice?

22 O. Da.

23 P. Tu se spominje sastanak od 26. juna, kada je donete
24 odluka da se ujedine te dve jedinice. Da li se toga sećate?

25 O. Da. Vrlo dobro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 39

1 P. Da li ste vi prisustvovali tom sastanku kao što se navodi
2 u dokumentu?

3 O. Jesam.

4 P. Da li prepoznajete imena komandanta zamenika komandanta
5 načelnika štaba i druga imena koja se tu navode?

6 O. Da, prepoznajem.

7 P. Da li su te jedinice bile pod komandom Muse Jasharija,
8 kao što je rečeno u prethodnom dokumentu koji smo maločas
9 videli?

10 O. Ne. U onom drugom dokumentu piše nešto drugo. U ovom
11 dokumentu se govori o ujedinjenju lokalnog štaba Suve Reke, a
12 prethodni dokument se odnosi na zonu, zato što je Lumi kao što
13 sam rekao potpuno druga jedinica koja je dejstvovala na drugom
14 kraju, odn. u kraju Mališeva -- Mališevo. Dakle, to je ono što
15 sam hteo da kažem u pogledu prethodnog dokumenta.

16 A, kada je reč o dokumentu, samo je lokalni štab u Suvoj
17 Reci predmet ovog dokumenta i to je štab koji je obrazovan.

18 P. Da li je lokalni štab Suve Reke potpao pod zonu Paštrik?

19 O. Da.

20 P. I da li je potpao pod naređenja komandu Muse Jasharija?

21 O. Da. U to vreme, da.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoji
23 prethodni dokument. To je SPOE00232474.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Isti prigovor. Suština nije
25 predočena svedoku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 40

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se u spis
2 1D00164-ET, kao i SPOE00232474-ET. Na osnovu pravila 138.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, 1D00164 je već usvojen u
4 spis.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste. To
6 je vaš dokaz.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, SPOE00232474 do
8 00232474 i prevod na engleski će biti dokaz P01381, stepen
9 tajnosti 'poverljivo'.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Možete da
11 nastavite.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Može imati stepen tajnosti 'javno'.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
14 stepen tajnosti.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Sada bih vam pokazala izvesne
16 beleške iz otprilike tog istog perioda. To je P00075. Verzija
17 na engleskom ima ET na kraju. Relevantna stranica je 9270,
18 odn. 24. stranica u .pdf verziji.

19 P. Svedoče, molim da pogledate šta piše u gornjem levom uglu
20 stranice. Najpre, pri dnu piše "Agim Breshanc." Da li znate na
21 koga se mislili?

22 O. Agim je ime, a Brešanc je ime sela. Tamo je bila komanda
23 lokalnog štaba Suva Reka, odn. 123. Brigada.

24 P. I kao što smo videli u prethodnom dokumentu, Agim Kuqi je
25 bio načelnik štaba tamo, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 41

1 O. Da. U lokalnom štabu Suva Reka.

2 P. Pri vrhu dokumenta čini se da piše razgovarati sa
3 Bislimom. Da li je ovo vrsta informacija koje ste vi davali
4 lokalnim jedinicama i štabovima u to vreme kada je reč o
5 strukturi?

6 O. Da.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažem dokument
8 sa oznakom SPOE00225796.

9 P. Prvo ćemo da pogledamo ono što stoji pri dnu strane.

10 P. Da li prepoznajete ovo ime koje tu stoji?

11 O. Da.

12 P. Da li je tačno da je taj čovek u to vreme, a datum je 1.
13 juli bio komandant štaba u Suvoj Reci?

14 O. Da.

15 P. U pitanju je zahtev za brojevima tablica vozila OVK. Da
16 li je tačno da su neka vozila OVK imala posebne tablice sa
17 brojevima koji su označavali da oni pripadaju OVK?

18 O. Da.

19 P. U poslednjoj rečenici takođe se traži još dva dodatna
20 broja registarskih tablica za vojnu policiju. Da li su
21 postojali posebni brojevi tablica koji su važili za vojnu
22 policiju?

23 O. Toga se ne sećam. Znam da su postojale tablice OVK, ali
24 ne znam za vojnu policiju. Ne sećam se toga.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, nudm ovaj dokument na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 42

1 usvajanje.

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] časni sude, izneću isti prigovor
3 kao onaj koji sam već iznela ranije danas.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još neko?

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja takođe imam prigovor, jer je
6 dokument nepotpisan.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
8 SPOE00 00225796 usvaja se u spis, budući da zadovoljava
9 kriterijume za *prima facie* dokaze po pravilu 138.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da potvrdimo za zapisnik
11 da li treba da budu usvojene obe strane ovog dokumenta.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako bismo mogli molim vas samo da
13 pogledamo i drugu stranu, ali da. Da, jer u pitanju je zadnja
14 strana istog tog dokumenta.

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mi imamo prigovor za
16 to da se usvoji druga strana, jer su to samo nekakve rukom
17 pisane beleške koje su nažvrljane, ali ko je to zabeležio, to
18 ne znamo ili to nije utvrđeno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
20 odbacuje. Izvolite, dodelite broj.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument sa ERN
22 brojem 00225796 do SPOE0025797 i engleski prevod dokumenta,
23 dobiće broj kao dokazni predmot [sic] -- predmet P01382, a
24 stepen poverljivosti je 'poverljivo'.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 43

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala vama.

2 GĐA LAWSON: [Prevod]

3 P. Svedoče, nedavno smo pogledali jedan dokument kojim je
4 Mustafa Jashari postavljen za komandanta lokalnog štaba u
5 Mališevu. Da li su njegove dužnosti obuhvatale samo tri
6 jedinice koje se pominju u tom dokumentu, odn. u toj odluci, a
7 to su Çeliku, Lumi i Lisi?

8 O. Samo jedna ispravka. On nije postavljen za komandanta
9 lokalnog štaba u Mališevu. Muse Jashari je imenovan za
10 komandanta štaba operativne zone Paštrik, jer kada kažemo
11 lokalni štab u Mališevu, to je onda nešto što se odnosi na
12 jednu drugu jedinicu koja se nalazi na mnogo nižem nivou u
13 odnosu na položaj na kome je on bio.

14 P. A, kada je on otprilike preuzeo odgovornosti za zonu
15 Paštrik?

16 O. On je tu dužnost obavljao od trenutka kada je imenovan,
17 pa do novembra 1998. godine.

18 P. Kada ste otprilike saznali da on obavlja tu funkciju ili
19 da je postavljen na taj položaj?

20 O. Pa, pošto je imenovan, rekao bih negde otprilike od kraja
21 juna, početka jula meseca.

22 P. Sada bih se vratila na vaš obilazak raznih jedinica tokom
23 leta 1998. godine. Uopšteno govoreći, tokom juna i jula, kada
24 ste dobili zaduženje da posetite te jedin -- jedinice, kako
25 biste im pomogli da se organizuju, kako ste znali gde se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 44

1 nalaze te OVK jedinice i u koja sela treba da odete?

2 O. Navešću vam jedan primer. Početkom juna, osim onoga što
3 sam već ranije objasnio, kad je reč o ujedinjavanju lokalnog
4 štaba u Suvoj Reci, posle toga, otišao sam u štab jedne
5 lokalne jedinice u Prizrenu. U to vreme, u junu, krajem juna,
6 predstavnici sa tog područja, došli su u štab, u glavni štab i
7 razgovarali sa Sokolem Bashotom. Sokol Bashota me je pozvao i
8 naložio mi da odem na to područje, kako bih im pomogao da
9 organizuju jedinice na toj teritoriji, i da u okviru toga
10 formiraju i štab u Prizrenu.

11 Tako da bi, ili predstavnici lokalnog štaba došli u
12 glavni štab i zatražili pomoć u vezi s time, ili bih ja to
13 obavio tako što bih odlazio iz štaba jedne zone, u neki drugi
14 štab u drugoj zoni.

15 P. Rekli ste nam da ste otišli u Prizren kako biste im
16 pomogli u vezi sa time, negde pred kraj juna meseca. Da li je
17 na području oko Drina ili Vrina u to vreme bilo srpskih snaga?
18 Jesu li one bile prisutne tamo?

19 O. Da, jesu. Oko teritorije Vrinija, ne unutar nje.

20 P. U redu. Znači, bile su oko tog područja, ali ne na njemu,
21 je li to tačno?

22 O. Da, tačno. One su okruživale to područje. Nisu bile
23 unutar te zone.

24 P. A, koje geografsko područje je otprilike je obuhvatala ta
25 zona?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 45

1 O. Pa, to je bilo geografsko područje jugoistočno od
2 Prizrena. To je bila teritorija zone vrini.

3 P. Ranije ste rekli, da je lokalni štab tog područja bio
4 stacioniran u mestu Ješkovo i referenca je na drugi deo,
5 stranu 12 odgovarajućeg dokumenta. Možete li da nam opišete
6 koju zgradu su oni u to vreme koristili u Ješkovo?

7 O. Pošto sam otišao tamo i kada je formiran lokalni štab,
8 komanda je bila stacionirana u jednoj privatnoj kući u mestu
9 Ješkovo. Osim te privatne kuće, postojala je i stara zgrada
10 škole u kojoj su bile smeštene lokalne vojne jedinice, kao i
11 štab.

12 P. Da li je u to vreme pos -- tamo postojala jedinica vojne
13 policije?

14 O. Da, jeste. Postojao je jedan odred, takav odred.

15 P. Gde su oni bili stacionirani?

16 O. U školi, u mestu ješkovo.

17 P. Da li se sećate -- da li se sećate ko su bili komandir i
18 zamenik komandira vojne policije?

19 O. Komandir te jedinice bio je Selajdin Berisha, a ne sećam
20 se ko je bio njegov zamenik.

21 P. Ispričali ste nam da je Remzi Ademi postao komandant
22 lokalnog štaba na tom području. Da li je on imao neki nadimak?

23 O. Da. Remzi Ademi je bio komandant lokalnog štaba, a njegov
24 nadimak bio je Petriti i tu grupu nazivali smo Petriti. Kao
25 što smo ranije pomenuli u vezi sa drugim jedinicama kao što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 46

1 smo ranije pomenuli u vezi sa drugim jedinicama kao što su
2 bile Lumi, Çeliku, ova jedinica bila je poznata po imenu
3 Petriti, ta jedinica iz Prizrena.

4 P. Prethodno ste pomenuli i da je komandant u Leskovcu bio
5 Naser Berisha, a u Pelushi je bio drugi čovek [čije ime
6 prevodioci nisu čuli]. Kome su oni bili potčinjeni u okviru
7 strukture?

8 O. Obojica su bili komandanti bataljona, prvog i drugog
9 bataljona. Naser je bio komandant prvog bataljona, a drugi je
10 bio u drugom mestu i oni su bili potčinjeni komandi lokalnog
11 štaba.

12 P. Da li to znači Remziju Ademiju u Ješkovu?

13 O. Da. Komandi koja se nalazila u Ješkovu.

14 P. Kada su formirane brigade, u koju su brigadu bile
15 uključene te jedinice ili kojoj su brigadi bile potčinjene?

16 O. Kasnije, kada su bile formirane brigade, te su jedinice
17 postale deo 125. Brigade.

18 P. Da li se sećate nekih od ljudi koji su u to vreme bili
19 zaduženi za logistiku na tom području?

20 O. Da.

21 P. Možete li molim vas da nam kažete koga se sećate?

22 O. Pa, zamenik komandanta za logistiku bio je Selim
23 Krasniqi, a njegov pomoćnik bio je Xhemshit Krasniqi.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
25 P00070.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 47

1 P. Da li prepoznajete mesta koja se ovde pominju?

2 O. Mesta? Da. Ali, prvi put vidim ovaj dokument.

3 P. Da li ste učestvovali u naporima da se komanda na tom
4 području objedini?

5 O. Da.

6 P. Možete li da nam opišete kako je izgledalo to vaše
7 učešće, molim vas?

8 O. Ja sam na toj teritoriji radio na isti način kao i na
9 drugim teritorijama sa ciljem da se objedine jedinice i grupe
10 koje su tamo dejstvovale. Radili smo na toj teritoriji, kako
11 bismo formirali drugi bataljon u okviru zone Paštrik,
12 konkretno na području Orahovca. Ja sam radio na objedinjavanju
13 jedinica iz raznih sela i one su bile potčinjene regionalnom,
14 odn. lokalnom štabu, kako su oni bili nazivani. Štabovi u
15 Suvoj Reci, Prizrenu, Orahovcu, a zatim su bile formirane i
16 brigade, ali u to vreme, da.

17 Radio sam na toj teritoriji kako bih objedinio postojeće
18 jedinice.

19 P. A, kome su te jedinice bile potčinjenje u smislu komandne
20 strukture?

21 O. One su bile deo drugog bataljona lokalnog štaba u
22 Orahovcu, a potom 124. Brigade.

23 P. Da li je Binak Gashi koji se tamo pominje bio jedan od
24 oficira koji su zajedno sa vama došli iz Albanije?

25 O. Da. On je bio jedan od oficira koji su došli na Kosovo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 48

1 isto vreme i zajedno sa mnom.

2 P. A, on je bio stacioniran u Drenovcu, da li je to tačno,
3 odn. bio je poslat u Drenovac?

4 O. On je bio postavljen da bude u Drenovcu, jer je on bio iz
5 Gremnika. Tamo je rođen i znao je ljude iz tog kraja, oni su
6 poznavali njega, tako da je bilo najlakše postaviti njega
7 tamo, da radi na objedinjavanju tih grupa i jedinica i da
8 formira drugi bataljon.

9 P. Možemo da vidimo da se u ovom dokumentu pominje sastanak
10 glavnog štaba koji je održan 30. juna. Da li ste vi
11 prisustvovali tom sastanku?

12 O. Ne.

13 P. Da li ste nekome izneli svoje preporuke ili predloge u
14 vezi sa pomenutim restrukturiranjem?

15 O. Mi smo se već nalazili na području Orahovca sa ciljem
16 restrukturiranja. Ja sam izneo predloge tim jedinicama, a
17 takođe sam izvestio i operativnu direkciju, odn. Sokola
18 Bashotu, sa predlogom da se oni približe jedni drugima, i da
19 se formira jedinica koja će biti drugi bataljon sa lokalnim
20 štabom.

21 Pre toga sam bio na teritoriji područja Vrin u Prizrenu,
22 tako da tih konkretnih dana nisam bio tamo.

23 P. Ranije ste potvrdili reference na dokument P01356. Vaše
24 svedočenje u predmetu Šainović na strani 6017, da je OVK negde
25 sredinom jula već kontrolisala otprilike 50% teritorije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 49

1 Kosova. Manje ili više niste baš mogli tačno da potvrdite koji
2 je procenat teritorije bio u pitanju. Da li vam je poznat
3 naziv "slobodna zona"?

4 O. Da, naravno. Slobodna zona je bila zona koja se nalazila
5 pod kontrolom tih jedinica. Za nas je slobodna zona bila zona
6 koja je bila pod kontrolom OVK, odn. zona na kojoj nisu bile
7 prisutne srpske snage.

8 P. Da li je na Kosovu postojalo neko područje koje je
9 nazivano slobodnom zonom u to vreme, odn. u junu i u prvoj
10 polovini jula meseca?

11 O. Da. U junu, veći deo Drenice, Paštrika i Dukadžina, odn.
12 Metohije, bilo je puno lokacija na kojima su postojale
13 slobodne zone.

14 P. Na području slobodne zone u Paštriku, da li je neko mesto
15 smatrano centrom tog područja u to vreme?

16 O. Kad je reč o nekom gradu ili opštini, u pitanju je bilo
17 Mališevo. To je bila slobodna zona koja je bila pod punom
18 kontrolom Oslobođilačke vojske Kosova.

19 P. Rekli ste nam da su nas obavestili da ste postavljeni za
20 načelnika operativne direkcije odn. direkcije za operativne
21 poslove. Kada ste otprilike bili obavešteni o tome?

22 O. U nekom trenutku sredinom jula, tri ili četiri dana pre
23 ofanzive u Orahovcu.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Pokazala bih sledeći dokument sa
25 oznakom SPOE00223376, stranu 2 u verziji na engleskom jeziku,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislime Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 50

1 a na albanskom to je pri vrhu drugog stupca.

2 P. I ja ću vam to pročitati. Vi tu odgovarate na jedno
3 pitanje i kažete:

4 "Kasnije sam sasvim jasno razumeo tu stvar, pošto smo
5 ušli na Kosovo i posle sastanka sa članovima glavnog štaba
6 koje sam imao u junu, na kome su i mene primili kao člana
7 glavnog štaba i postavili za načelnika direkcije za operativne
8 poslove 15. juna 1998. godine. U to vreme, članovi glavnog
9 štaba bili su Hashim Thaçi, Kadri Veseli, Sokol Bashota,
10 Rexhep Selimi i Jakup Krasniqi i Lahi Brahimaj. Svi oni su me
11 prihvatili kao člana glavnog štaba i kao načelnika direkcije
12 za operativne poslove u glavnom štabu.

13 Tog dana, Jakup Krasniqi predsedavao. Na tom sastanku sam
14 se upoznao sa svim članovima glavnog štaba i saznao šta su
15 njihove funkcije, a oni su me obavestili da je komandant
16 glavnog štaba OVK Azem Syla, ali da njegovo ime mora biti
17 tajno zbog njihovih aktivnosti izvan Kosova."

18 Na osnovu ovoga što ste nam upravo rekli tokom svog
19 svedočenja, mislim da bi ovaj datum koji je ovde naveden
20 trebao da bude jul, a ne jun, zar ne? To je tačno, 15. jul,
21 ali osim toga, te informacije --

22 O. Da, to je tačno.

23 P. Osim toga, da li je ovo što je ovde navedeno tačno?

24 O. Jeste, to je tačno.

25 P. Dakle, tada ste bili obavešteni koja je funkcija Azema

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 51

1 Syle, ali takođe i da to mora da ostane tajno, je li to tačno?

2 O. Tačno.

3 P. Gde je održan taj sastanak na kome su vas članovi glavnog
4 štaba prihvatili kao načelnika direkcije za operativne
5 poslove?

6 O. Ne sećam se tačno. Bili smo u nekoj kući u privatnoj kući
7 na području Mališeva, ali ne znam baš tačno gde je to bilo.

8 P. U vreme kada ste postavljeni na tu funkciju, da li ste
9 nešto razgovarali sa članovima glavnog štaba o tome kako treba
10 da bude organizovana direkcija za operativne poslove?

11 O. Razgovarali smo kratko, ne detaljno, jer nismo imali
12 vremena da o tome razgovaramo. Odmah posle toga, morali smo da
13 odemo na područje Metohije, gde smo imali planiran sastanak sa
14 komandantom te zone.

15 P. Šta su bile teme o kojima jeste razgovarali tom prilikom?

16 O. Razgovarali smo o raz -- pitanjima razvoja, o tome da
17 treba da se oceni kako napreduje formiranje lokalnih štabova i
18 podzona, kao i reorganizacija OVK. To su bile teme o kojima je
19 bilo reči.

20 P. Da li ste razgovarali o tome ko bi eventualno mogli da
21 budu drugi članovi osoblja direkcija za operativne poslove?

22 O. Ne, osim činjenice da su mene postavili na položaj u toj
23 direkciji, sa mnom je bio i Agim Qelaj u to vreme. Tu smo bili
24 samo nas dvojica kao oficiri, a u to vreme su mi takođe
25 pomagali Rexhep Selimi i Sokol Bashota. Nismo imali drugih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 52

1 članova. Rečeno nam je da dovedemo dodatne oficire, kako bismo
2 popunili sve položaje u okviru te direkcije.

3 P. U junu i julu 1998, kakva je bila procedura za
4 odobravanje operacija koje je izvodila OVK?

5 O. Uopšteno govoreći, jedinice su prvo morale da budu
6 spremne u operativnom smislu. Ako su bile spremne, odn. u
7 stanju borbene gotovosti, dobro opremljene i snabdevene
8 odgovarajućom logistikom, onda se moglo preći na operativna
9 dejstva, inače bi glavni štab mogao da odobri neke operacije,
10 koje su bile od operativnog i strateškog značaja. A na nižem,
11 taktičkom nivou, o tome su odlučivali komandanti zona u
12 zavisnosti od konkretne situacije i potreba. Oni su
13 dejstvovali na sopstvenoj teritoriji.

14 P. Rekli ste nam da ste ubrzo po svom imenovanju otišli u
15 zonu Dukađin, odn. u Metohiju. Gde ste prvo otišli?

16 O. Prvo smo otišli na sastanak sa komandantom zone područja
17 Dukađin, a to je bio komandant Ramush Haradinaj. Sastali smo
18 se sa njim u Jablanici, u selu Jablanica.

19 P. Da li je bilo i drugih koji su zajedno sa vama otputovali
20 na taj sastanak?

21 O. Da. To su bili neki od članova štaba. Otišli smo tamo
22 zajedno.

23 P. Ko je od članova glavnog štaba putovao zajedno sa vama?

24 O. Putovali smo ja, Jakup Krasniqi, Hashim Thaçi, Kadri
25 Veseli, Rexhep Salimi [kao što je prevedeno] i Lahi Brahimaj.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 53

1 P. Da li su sva ta lica takođe prisustvovala sastanku sa
2 komandantom zona u Jablanici?

3 O. Da. Istog dana.

4 P. Pomenuli ste da je Lahi Brahimaj bio među ljudima koji su
5 putovali sa vama. Znate li kakvo je funkciju on obavljao u to
6 vreme u glavnom štabu?

7 O. Znam da je u to vreme bio u glavnom štabu. Koliko se
8 sećam, bio je u direkciji za finansijske poslove, ali kakav je
9 položaj zauzimao pre toga, ne znam.

10 P. Da li ste prisustvovali sastanku sve vreme dok je trajao.
11 Govorimo o sastanku koji je održan u Jablanici?

12 O. Da. I osim što sam prisustvovao sastanku, takođe sam i
13 posle sastanka ostao u zoni Dukađin, kako bi se upoznao sa
14 zonom i sa situacijom u zoni, tako da sam i posle sastanka
15 nekoliko dana ostao na toj teritoriji.

16 P. O čemu je bilo govora na sastanku, a onda ćemo se posle
17 pozabaviti pitanjem gde ste sve bili na području zone Dukađin?

18 O. Govorili smo o snabdevanju, o pozadinskim pitanjima, o
19 razvoju Oslobodilačke vojske Kosova, o širenju njenih redova i
20 o jačanju naših snaga. Koliko se sećam, to su bile teme o
21 kojima se tada govorilo.

22 P. Zaustili ste maločas da nam kažete, pa sad izvolite
23 nastavite, šta ste preduzeli posle tog sastanka?

24 O. Posle sastanka, produžio sam dalje sa komandantom zone,
25 kako bi se upoznao sa samom zonom. Otišli smo u komandu zone

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 54

1 Dukadin u Glođane i zajedno sa Salijem Veselijem koji je
2 svojevremeno bio komandant glavnog štaba, otišli smo da
3 obiđemo različite jedinice na području dugađina, u Glođanima,
4 Jablanici, Luki [ako je prevodilac dobro čuo] i takođe smo
5 obišli područje reke -- doline reke, koje se nalazilo na drugo
6 strani bližoj Albaniji.

7 P. Želeo bih sada da vam pokažem jedan broj -- [ispravka
8 prevodioca] želeo bih sada da vam pokažem jedan broj
9 dokumenata.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Prvi dokument koji me zanima nosi
11 oznaku U001-5562, a verzija na engleskom posle toga ima i
12 dodatnu oznaku ET-1.

13 P. Ovaj dokument nosi datum 28. juli. To je dakle bilo
14 neposredno posle vaše posute [sic] području Dukadin. Da li je
15 to tačno?

16 O. Ovaj dokument datira neposredno posle posete, a znatno
17 pre ovog dokumenta.

18 P. Da pokušamo da razjasnimo vaš odgovor. Vi ste u taj
19 obilazak otišli sredinom jula, je li tako? A ovaj dokument
20 nosi datum 28. juli. Dakle, napisan je neposredno posle vaše
21 posete, je li tako?

22 O. Da. Možda nije baš neposredno posle moje posete dokument
23 napisan, možda je ipak proteklo nešto više vremena, jer ja sam
24 19-tog već bio na području Orahovca, a ovde se izveštava o
25 događajima koji su se odigrali 28-mog tog meseca i te godine,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 55

1 ali moglo bi se situacija opisati i vašim rečima.

2 P. Želela bih da pogledamo malo sadržinu ovog dokumenta, da
3 vidimo da li se tu opisuje nešto što ste vi uočili dok ste
4 bili na licu mesta u poseti.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da prikažemo donji deo
6 stranice.

7 P. U prethodnom pasusu se pominju tri jurišne brigade
8 koje su obrazovane. Da li je to tačan podatak iz tog vremena?

9 O. Da. U to vreme, dok sam ja bio u poseti, te brigade su
10 bile u procesu obrazovanja, odn. ustrojavanja.

11 P. Da li ste vi u tom procesu pomagali ili učestvovali na
12 bilo koji način?

13 O. Da. Po malo. U smislu organizovanja same komande, kako da
14 se organizuje komanda.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na drugu
16 stranicu.

17 P. Vidimo da u prethodnom pasusu stoji da je obrazovana
18 vojna policija. Da li je to nešto što ste vi u to vreme
19 uočili, da li je to tačan podatak?

20 O. Da, to je tačno.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
22 prihvati u spis.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto ni jedna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 56

1 odbrana nije uložila prigovor, dokument sa oznakom U0001-PP62-
2 ET-1, kao i prevod na albanski se prihvataju u spis. Molim
3 broj dokaznog predmeta.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo radi
5 zapisnika, u pitanju je oznaka U001-5562 do U001-5563 i prevod
6 na engleski. Broj dokaznog predmeta će biti P01383, a oznaka
7 stepena tajnosti 'poverljivo'.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] To može da bude javni dokument.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
10 oznaka stepena tajnosti u 'javno'.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih želela da vam pokažem
13 dokument koji nosi oznaku SPOE00232227.

14 P. Da li je ovaj dokument tačno pokazuje na kojoj je
15 funkciji bio Sali Veseli u zoni Dukadin?

16 O. Da. On je obavljao ovde opisanu funkciju.

17 P. Da li je on možda imao neku dvojaku ulogu, neku dvostruku
18 funkciju mimo toga što je bio načelnik operativnog sektora?

19 O. U to vreme, on je takođe bio i načelnik štaba u
20 operativnoj podzoni Dukadin.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da se dokument prihvati u
22 spis.

23 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, ponovo ulažem isti
24 prigovor. Ovo je dokument koji je dobijen iz kućnog računara
25 [sic], nemamo nikakvih naznaka ko je napisao ovaj dokument,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 57

1 kada.

2 Svedoku nije postavljeno pitanje da li je njemu poznato
3 da je takav dokument uopšte postojao.

4 Naglašavam i to da je u vrhu stranice nemamo referentni
5 broj, a datum koji ovde vidimo nagoveštava da je ovde u
6 pitanju bilo 1998, ili 1999. godina, iz čega se jasno da
7 zaključiti da je možda ovaj dokument napisan i 1999.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pridružujem se ovom prigovoru. G.
9 predsedavajući, iz istih razloga iz kojih sam prethodno ulagao
10 prigovor, suština je da se tvrdi da je ovo dokument iz glavnog
11 štaba, a da se ne predočava kao takav svedoku.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, u ovom dokumentu se
13 navodi datum kada je održan sastanak i doneta odluka, a svedok
14 je potvrdio i da se u doku -- dokumentu tačno opisuje funkcija
15 koju je lice koju je lice koje se ovde pominje obavljalo u to
16 vreme?

17 [Konsultacije sudskog panela]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
19 Dokument SPOE00232227, prihvata se u spis. Molim broj dokaznog
20 predmeta.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo radi
22 zapisnika da napomenem da je u pitanju dokument od dve
23 stranice, ali da po svemu sudeći na drugoj stranici ne piše
24 ništa.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju, spis

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 58

1 ćemo prihvatiti samo prvu stranicu.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu.

3 SPOE00232227 i prevod na engleski, dobiće broj dokaznog
4 predmeta P01384, oznaka stepena tajnosti je 'poverljivo'.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] I ovaj dokument može biti javne
6 prirode.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kažete može da bude
8 javne prirode?

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Da.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Promenićemo oznaku
11 stepena tajnosti u 'javno'.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li sada da prikažemo dokument
13 U000-2579.

14 Molim da pogledamo šta piše u dnu stranice, kako bismo
15 videli deo sa potpisom.

16 P. Prepoznajete li ovaj potpis, g. Zyrapi?

17 O. Da.

18 P. Da li se ovaj dokument podudara sa time kako ste vi
19 shvatali kakva je i kolika zona odgovornosti Shemsedina
20 Cekaja?

21 O. Da. U vreme kada sam ja obišao tu zonu.

22 P. I da li se tu tačno opisuje i funkcija Saliha Veselija, o
23 kojoj smo govorili i maločas gledajući prethodni dokument?

24 O. Da. Dokument je upućen načelniku operativnog štaba, baš
25 kao što sam to i opisao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 59

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se i ovaj dokument prihvati
2 u spis.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niko ne ulaže
6 prigovor. Shodno tome, dokument sa oznakom U000-2579 se
7 prihvata u spis. Molim broj dokaznog predmeta.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
9 prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta P01385.
10 Trenutno dokument nosi oznaku stepena tajnosti 'poverljivo'.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] I taj dokument može da bude javan.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Promenićemo oznaku
13 stepena tajnosti u 'javno'.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument sa
16 oznakom U000-2555.

17 P. Svedoče, ako pogledate tekst u dnu stranice, molim vas
18 recite nam, da li prepoznajete ovaj potpis?

19 O. Da.

20 P. I da li se u dokumentu opisuje funkcija koju je obavljao
21 Faton Mehmetaj u to vreme na način koji se podudara sa vašim
22 sećanjima?

23 O. Da.

24 P. Da li ste se upoznali sa Fatonom Mehmetajem, kada ste
25 prvi put otišli u posetu području Dukadžin?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 60

1 O. Jesam.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
3 spis, časni sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li kakvih
5 prigovora? Nema. Dokument sa oznakom U000-255 se p -- 2556 se
6 prihvata u spis.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i
8 propratni prevod na engleski, dobiće broj dokaznog predmeta
9 P01386. Oznaka stepena tajnosti je javno. Hvala.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument sa
11 oznakom U002-2562 i u ovom dokumentu dodatna oznaka ET, stoji
12 pre samog broja.

13 P. Vidimo da je ovde otkucano ime i prezime Fatona
14 Mehmetaja, o čijoj smo funkciji maločas govorili i ovaj
15 dokument je upućen komandantu jedinice za brza dejstva sa
16 štabom u Irzniću. Kakve su to jedinice?

17 O. Prilikom moje posete u Irzniću, tu je postojala jedna
18 jedinica za brza dejstva na čijem čelu je bio Togeri, a
19 jedinica je bila pod komandom komandanta operativne podzone
20 Dukadin. U pitanju je selo Irznić ili Rznić.

21 P. A, kako je glasilo puno ime i prezime Togerija, njegovo
22 pravo ime?

23 O. Togerijevo puno ime i prezime je bilo Idriz Balaj.

24 P. A, da li je ta jedinica za brza dejstva imala neki naziv
25 pod kojim je bila poznata?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 61

1 O. Da. Kasnije je ta jedinica bila zvana Crni orlovi.

2 P. Da li ste vi otišli u Rznić tokom svoje posete području
3 Dukađin u julu mesecu?

4 O. Da.

5 P. I da li ste se tamo videli sa Togerijem?

6 O. Da. Video sam se tamo sa njim.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
8 spis, časni sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niko ne ulaže
10 prigovor. Shodno tome, dokument sa oznakom U002-2562 se
11 prihvata u spis.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i
13 propratni prevod na engleski će biti prihvaćeni u spis pod
14 brojem P01387, oznaka stepena tajnosti je 'javno'. I taj
15 dokument može biti javne prirode.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] molim da se promeni
17 oznaka stepena tajnosti u 'javno'.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument
20 U000-2573 i ponovo kada je u pitanju verzija na engleskom,
21 dodatna oznake ET se javlja pre samog broja.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li bi tužilac mogao da
23 navede ERN broj verzije na albanskom. Ne uspevam da pronađem
24 tu verziju dokumenta.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislím da bi broj trebalo da bude

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 62

1 isti. Dakle, U000-2573.

2 Dobro. Ionako se bližimo pauzi za ručak, pa ćemo
3 preskočiti ovaj dokument i preći na sledeći. Sledeći dokument
4 U001-4546, verzija na engleskom takođe ima dodatnu oznaku ET
5 pre navedenog broja. Da počnemo od dna stranice. Prepoznajete
6 li potpis koji ovde vidimo?

7 O. Da.

8 P. Prepoznajete li osobu koja se pominje u ovom dokumentu.
9 Mislim da Qerima Kelmendija?

10 O. Da. On je radio za pozadinu u Albaniji.

11 P. Govorite o nivou glavnog štaba?

12 O. Da. On je zajedno sa još nekim drugim ljudima koje sam
13 poznao bio u pozadinskoj bazi OVK. Ne znam zbog čega je
14 izdato ovo odobrenje, kad je on već ionako bio oficir zadužen
15 za pozadinu.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
17 prihvati u spis.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
19 Nema. U tom slučaju, dokument sa oznakom U001-4646 se prihvata
20 u spis.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i
22 propratni prevod na engleski će dobiti broj dokaznog predmeta
23 P01388, trenutno dokument nosi oznaku stepena tajnosti
24 'poverljivo'.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može li to da bude

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislrim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 63

1 javni dokument?

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Može.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda molim da se
4 promeni oznaka stepena tajnosti u 'javno'.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument
7 U000-2575 i za prevod na engleski imamo pre samog broja, na
8 početku oznake dodatak ET.

9 P. Svedoče, prepoznajete li potpis na ovom dokumentu?

10 O. Da.

11 P. Zna li ko je Fan Nol Bardhi koji se pominje u ovom
12 dokumentu?

13 O. Da. Znam ko je u pitanju. I on je saradivao na
14 logističkim pitanjima u Albaniji, zajedno sa Qerimom
15 Kelmendijem i to na području Bajram Curri.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
17 spis.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
19 Vidim da nema. Dokument U000-2575 se prihvata u spis.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] časni sude, ovaj dokument i
21 odgovarajući prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta
22 P01389. Trenutno je dokument označen kao poverljiv.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se oznaka
24 stepena tajnosti promeni u 'javno'

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 64

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da svedoku prikažemo još jedan
2 dokument pre pauze za ručak. U pitanju je dokument sa oznakom
3 SPOE00232246. Molim da se prikaže naredna stranica. Tako je.
4 Hvala.

5 P. Svedoče, Da li prepoznajete ime i prezime pojedinca koji
6 se pominje u ovom dokumentu. U pitanju je Burim Mormellaku,
7 poznat pod nadimkom Dervishi?

8 O. Da.

9 P. Možete li da nam kažete kakvu je on funkciju obavljao?

10 O. Koliko se sećam, on je u to vreme bio svojevrsni kurir.
11 Po potrebi su njegovim posredstvom stvari upućivane iz
12 Albanije za Kosovo i u obratnom smeru, ali u ovom dokumentu
13 prvi put vidim da se on pominje u vezi sa sektorom za
14 snabdevanje. To mi nije bilo poznato.

15 P. Da li je on imao bilo kakvu funkciju u vezi sa pozadinom
16 ili sa pozadinskim pitanjima?

17 O. To mi nije poznato. Znam da je on bio kurir, a ne znam da
18 li je učestvovao u pozadinskim pitanjima i na koji način.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, sada možemo poći na
20 pauzu za ručak.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vreme je
22 za pauzu za ručak, koja će trajati sat i po. Nastavićemo sa
23 radom u 14:30h i zases -- zasedaćemo tokom dva sata do kraja
24 radnog dana. Hvala vam. Možete poći za poslužiteljem. Nadam se
25 da ćete uživati u ručku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 65

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako niko nema ništa
4 da doda, nastavićemo sa radom u 14:30h.

5 --- Pauza za ručak u 13:00h

6 --- Nastavak sa radom u 14:31h

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
8 poslužiteljku da ponovo uvede svedoka.

9 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, samo pitam zbog
10 planiranja, da li ćemo napraviti pauzu od deset minuta na
11 polovini preostalog zasedanja, ili ćemo nastaviti bez pauze?

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, nismo o tome
13 razgovarali, ali mislim da bi trebalo da napravimo tu pauzu od
14 deset minuta. Da.

15 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, časni sude.

16 [Svedok nastavlja svedočenje]

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, dobrodošli
18 natrag u sudnicu. Sada ćemo nastaviti, a kao što sam vam
19 rekao, ova sesija traje dva sata. Posle jednog sata,
20 napravićemo pauzu od deset minuta, a zatim ćemo nastaviti sa
21 radom do 16:30h.

22 Molim vas da obratite pažnju na pitanja koja će vam
23 postavljati predstavnica Specijalizovanog tužilaštva.

24 GĐA LAWSON: [Prevod]

25 P. Dobar dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 66

1 O. Dobar dan.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
3 sa oznakom P00879.

4 P. Svedoče, možete da to pročitate na brzinu ako želite u
5 ovom dokumentu zabranjuje se komunikacija sa novinarima u vezi
6 sa vojnim pitanjima, kao i iznošenje političkih ocena bez
7 specijalnog odobrenja glavnog štaba, kao i davanje intervjua.
8 Da li to odražava politiku OVK koja se u to vreme sprovodila
9 kako ste je vi razumeli?

10 O. Ja prvi put vidim ovaj dokument, a što se tiče politike,
11 normalno je da komunikacija bude ograničena, odn. da lica
12 kojima je dozvoljeno ili koja su u mogućnosti da komuniciraju,
13 treba da budu poznata, da je poznato kome je to dozvoljeno.
14 Da.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih zamolio da pokažemo
16 dokument sa oznakom U00-2988 u verziji ovog dokumenta na
17 engleskom jeziku. Na početku je oznaka ET.

18 P. Svedoče, pre svega, da li možda prepoznajete potpis na
19 ovom dokumentu?

20 O. Da.

21 P. Da li prepoznajete i adresata [kao što je prevedeno] koji
22 se pominje u prvom redu na vrhu strane?

23 O. Da.

24 P. Da li su to sve bila područja na kojima su dejstvovala
25 jedinice OVK, a u okviru zone Dukadžin, odn. u Metohiji?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 67

1 O. U ovom dokumentu stoji da je on namenjen zoni Dukadžin. Ja
2 ne vidim da se tu pominju druge zone.

3 P. Ali, koliko su vam poznata ova mesta, da li se ona sva
4 nalaze u okviru zone Dukadžin?

5 O. Da.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Vidimo da se tu pominje odluka
7 glavnog štaba koju smo maločas pogledali. Sada bih želela da
8 vidimo još jedan dodatni dokument sa oznakom SPOE00225272.

9 P. Pre nego što pogledamo ovaj dokument, recite mi da li vam
10 je bilo poznato da je bilo nekih problema u zoni Dukadžin, zbog
11 toga što su određena lica razgovarala sa novinarima?

12 O. Da. Bilo je.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo drugu
14 stranu ovog dokumenta u verziji na albanskom. Izvinjavam se,
15 samo da ispravim broj, jer sam navela pogrešan. U stvari nam
16 je potreban dokument pod brojem 225755. Da, hvala.

17 P. Svedoče, da li prepoznajete potpis na ovom dokumentu?

18 O. Da.

19 P. Pod stavkom 3, možemo da vidimo da se tu potvrđuje
20 primena naređenja glavnog štaba koje smo nedavno pogledali. Je
21 li to tačno?

22 O. Da.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, nudim na usvajanje oba
24 ova dokumenta. Onaj koji sada vidimo, to je SPOE00225755 i
25 prethodni dokument U000-2988.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 68

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] U odnosu na prvi dokument koji je
3 pokazan svedoku, časni sude, ja prigovaram na osnovu toga što
4 je dokument nepotpun i nije potpisan.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, ali prigovor
6 se odbacuje. Dokument sa oznakom U000-2988 i SPOE00225755 se
7 usvajaju u spis predmeta.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo jedno
9 razjasnjenje [sic] -- razjašnjenje za prvi dokument, da li se
10 na usvajanje nudi samo prva strana?

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Ona strana koju smo prikazali.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Prvi dokument, odn.
13 prva strana dokumenta sa oznakom U000-2988 i njen engleski
14 prevod. Dobiće broj kao dokazni predmet P01390. Stepen
15 poverljivosti, 'poverljivo'.

16 A drugi dokument, SPOE00225755 i njegov engleski prevod,
17 dobiće broj kao dokazni predlog, odn. kao dokazni predmet
18 [ispravka prevodioca] P01391. Takođe, klasifikovan kao
19 poverljiv.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Oba dokumenta mogu nositi
21 oznaku poverljivosti 'javno'. Što se tiče prvog dokumenta,
22 moguće je da smo u stvari prikazali drugu stranu, ali to ćemo
23 proveriti pa ćemo vas izvestiti o tome. Treba nam ono što smo
24 prikazali na ekranu.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oba dokumenta treba

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 69

1 reklasifikovati, tako da im oznaka poverljivosti bude 'javno'.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dokumenti
3 će biti reklasifikovani i oznaka poverljivosti promenjena u
4 'javno'.

5 GĐA LAWSON: [Prevod]

6 P. Da se sada vratimo na hronologiju događaja. Već ste nam
7 rekli da ste morali da ponovo dođete u zonu Dukadin, odn. u
8 Metohiju da biste pomogli u vezi sa borbama u Orahovcu. Da li
9 ste u to vreme čuli da je izvršen napad na selu Opteruša?

10 O. Ne.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da pokažem svedoku jednu
12 njegovu prethodnu izjavu, časni sude, uz vaše dopuštenje.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, u vezi s tim, ako bismo
14 samo mogli da dobijemo objašnjenje da li je reč o dokumentu
15 1431, ili 1342. Da li je svrha toga da se svedoku osveži
16 sećanje, ili će ovaj dokument biti pokazan po nekom drugom
17 osnovu?

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, svedok je rekao da ne, odn. da
19 ne zna, a ovo je prethodna izjava koju ja želim da mu
20 predočim.

21 G. ROBERTS: [Prevod] Da li je to po pravilu 134(2), na
22 osnovu koga tužilaštvo želi da predoči ovu izjavu svedoku.
23 Samo ako bi to moglo svaki put da se sasvim jasno naznači.
24 Mislím da bi to pomoglo svima da to uđe u zapisnik, časni
25 sude.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 70

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim nastavite.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Referenca je na IT-05-87_1 T2489,
3 strana je 2508 u verziji na engleskom i strana 22 na
4 albanskom.

5 P. I tu postoji jedan deo koji me interesuje u verziji na
6 engleskom, od 17. reda. Pitanje je glasilo:

7 "Da li vam je poznato da je u julu 1998. godine OVK
8 izvršila napad na selo Opteruša?

9 O. Čuo sam da je izveden napad na opterušu, ali ja se nisam
10 nalazio tamo. Bio sam iznad teritorije zone Paštrik. Bio sam u
11 drugoj zoni u okolini Prizrena i tamo sam za to čuo."

12 Da li vas to možda podseća na to šta ste znali ili ne?

13 O. Da.

14 P. Ovaj odlomak koji sam upravo pročitala, je li on tačan?

15 O. Da, jeste, tačan je.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih želela da prikažem dokument
17 sa oznakom P00643. Za početak nam je potrebna prva strana i
18 taj dokument može se emitovati za javnost.

19 P. Vidite li na ovoj strani datum 23. jul?

20 O. Da.

21 P. Ispod toga, piše da ste došli u štab i da ste tamo
22 preuzeli funkciju načelnika ili predsedavajućeg direkcije za
23 operativne poslove i zatim se pominje da je i bilo razgovora o
24 Orahovcu. Da li se sećate tog sastanka?

25 O. Ja sam ranije preuzeo funkciju načelnika te direkcije, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 71

1 o slučaju Orahovca je zaista bilo reči kako je do toga došlo i
2 kako se sve tamo odvijalo.

3 P. Taj razgovor koji se pominje u ovim beleškama, bar koliko
4 ste u mogućnosti da pročitate ovo što je rukom napisano, da li
5 to odražava vaše shvatanje iz tog vremena u pogledu događaja
6 koji su se odigrali u Orahovcu?

7 O. Da.

8 P. Gde je bio održan taj sastanak?

9 O. Ne sećam se. To je bilo vreme kada su vršeni napadi,
10 ofanzive su bile u toku. Ne sećam se tačne lokacije. Sudeći po
11 onome što se ovde vidi, izgleda da je to bilo negde na
12 teritoriji Mališeva, ali ne sećam se gde tačno.

13 P. Da li se sećate ko su bili učesnici tog sastanka?

14 O. Ne.

15 P. Ranije ste naveli da ste zatražili od Tahira Zemaja i još
16 nekoliko drugih oficira da vam se pridruže u direkciji za
17 operativne poslove.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] To je navedeno u dokumentu SPOE00,
19 treći deo, strana 32.

20 P. A pri dnu ove strane u pretpostalednjem pasusu, kaže se
21 da je doneta odluka o tome da se određena lica jave glavnom
22 štabu, a među njima su T. Zemaj, Rrustem Berisha, neko ko bi
23 mogao da bude M. Maloku i još jedno lice. Možete li da nam još
24 nešto kažete o tome, molim vas?

25 O. Da, to je istina. Sećam se vrlo dobro, da pošto sam se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 72

1 vratio iz posete zoni Dukađin, u Orahovcu, u toku ovog
2 sastanka, razgovarao sam sa nekim oficirima koji su bili na
3 teritoriji Dukađin, Tahir Zemajem, Rustemom, Naimom Malokuom
4 i drugima, tražio sam da ti oficiri budu prebačeni u direkciju
5 za operativne poslove, zbog njihovog iskustva i njihovih
6 znanja, a štab je to odobrio. Međutim, uprkos tog zahteva i
7 odobrenja, samo je Naim Maloku odgovorio na taj poziv, na tu
8 molbu i zaista je došao u direkciju za operativne poslove.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
10 sa oznakom P00913.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, skrenuli su mi pažnju na
12 to, da jedan deo svedokovog odgovora, sa kraja njegovog
13 odgovora nije preveden.

14 GĐA LAWSON: [Prevod]

15 P. Svedoče, ja ću vam pročitati poslednji deo vašeg odgovora
16 koji je zabeležen u transkriptu, a ukoliko ima nečega što
17 biste želeli tome da dodate, onda vas molim da tako i učinite.
18 U transkriptu je zabeleženo da ste rekli da je:

19 "...samo Naim Maloku odgovorio na tu molbu i na taj poziv
20 i da je došao zaista u direkciju za operativne poslove."

21 Da li te posle toga rekli još nešto?

22 O. Ne. Drugi nisu reagovali na taj poziv i nisu se pojavili.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo da razjasnim za zapisnik da sam
24 i ja shvatio da je upravo to svedok rekao na kraju svog
25 prethodnog odgovora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 73

1 GĐA LAWSON: [Prevod]

2 P. Ova odluka koja je sada na ekranu, da li ona odražava ovo
3 što ste upravo opisali sudskom veću?

4 O. Da.

5 P. Rekli ste nam da je od svih ovih ljudi samo Naim Maloku
6 odgovorio na poziv. Da li ste imali uspeha u tome da
7 obezbedite za tu svoju direkciju još neke oficire osim ovih
8 ljudi?

9 O. Ne. Započele su žestoke borbe širom teritorije Kosova i
10 mi nismo bili u mogućnosti da se bavimo tim pitanjem, niti da
11 pomožemo drugim zonama da se odbrane.

12 P. Kada je Kemal Shaqiri postavljen na neku funkciju u zoni
13 Drenica?

14 O. U isto vreme kada sam ja otišao u posetu zoni Dukadžin.
15 Kemal Shaqiri se javio na dužnost i poslat je u zonu Drenica,
16 gde je bio postavljen za načelnika štaba zone Drenica. Bio je
17 tu i Shaban draga, koji je takođe došao iz iste ove grupe i
18 priključio se 121. Brigadi na visoravni Berisha, kao komandant
19 te brigade.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih se vratila na dokument
21 P00643, molim. Ovog puta ću zamoliti da prikažemo drugu stranu
22 tog dokumenta, kako u engleskoj, tako i u albanskoj verziji.
23 Usredsredićemo se na ovaj deo strane koji ima podnaslov
24 "sastanak od 16. avgusta 1998".

25 P. Tu stoji, da se vodio dugi razgovor o imenovanju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 74

1 komandanata i operativna zona OVK, zatim se pominje formiranje
2 nekih brigada i imenovanje njihovih komandanata. Da li ste
3 bili prisutni tokom te diskusije?

4 O. Kada je reč o 16. avgustu, da. Mora biti da je reč o
5 diskusiji koju smo vodili u zoni Drenice.

6 P. Ko je još učestvovao na tom sastanku?

7 O. Ne sećam se svih prisutnih, ali svakako mora biti da su
8 tu bili predstavnici operativnih poslova. To je bilo u
9 avgustu, kada je nekoliko ofanziva bilo u toku. Nisam siguran
10 ko je od članova štaba bio prisutan, da li su svi oni bili
11 tamo, ali sigurno da je neko iz štaba bio tamo. Diskutovalo se
12 o situaciji i dogovoreno je da se lokalni štabovi transformišu
13 u brigade, ali ne mogu da se setim tačno ko su bili svi
14 prisutni.

15 P. Ranije ste pomenuli jednu posetu zoni Lap, u koju ste
16 otišli dok su ofanzive bile u toku. U vezi s time bih vam
17 pokazala jedan dokument koji nosi oznaku 090568. Da li
18 prepoznajete pečat i potpis na ovom dokumentu?

19 O. Da.

20 P. Da li je tačno da je Kadri Kastrati bio zamenik
21 komandanta zone Lap?

22 O. Da, to je tačno.

23 P. Da li je do vaše posete zoni Lap došlo približno u ovo
24 vreme koje je ovde navedeno?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 75

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, nudim ovaj dokument na
2 usvajanje.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
4 Ukoliko nema prigovora, onda se dokument sa oznakom 090568
5 usvaja u spis.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Stepen poverljivosti može biti
7 'javno'.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće reklasifikovan
9 kao javni dokument.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument 090568 i
11 njegov engleski prevod dobiće broj kao dokazni predmet P01392,
12 koji je sada reklasifikovan na stepen poverljivosti 'javno'.

13 GĐA LAWSON: [Prevod]
14 P. Ranije ste opisali i drugu posetu zoni Dukadžin, u kojoj
15 ste bili krajem avgusta 1998. godine zajedno sa Hashimom
16 Thačijem, Rexhepom Selimijem i Lahijem Brahimajem, kada je
17 trebalo da se pozabavite pitanjem ko će biti komandant te
18 zone.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] U pitanju je dokument tužilaštva
20 treći deo, strana 20.

21 P. To je vaša izjava data tužilaštvu. Ja ću vam postaviti
22 samo neka dopunska pitanja u vezi sa ovim sada. Na koji način
23 ste bili obavešteni da je došlo do smene komandanta zone
24 Dukadžin?

25 O. U avgustu su u toku bile ofanzive, naročito u zoni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 76

1 Drenice i Paštrika. Znam da me je Rexhep Selimi u to vreme
2 obavestio da je došlo do smene u zoni Dukadžin, jer to je bila
3 informacija koju mi nismo imali i mi smo krenuli zajedno sa
4 njim. Sastali smo se i sa drugim članovima štaba na teritoriji
5 Mališeva, i zatim smo zajedno nastavili dalje i otišli u zonu
6 Dukadžin.

7 P. Pošto ste razgovarali o tom pitanju, da li su i drugi
8 članovi glavnog štaba putovali natrag sa vama, kada ste
9 napuštali zonu Dukadžin, ili su oni otišli negde drugo?

10 O. Zajedno smo otišli tamo, Rexhep Selimi, Hashim Thaçi i
11 Lahi Brahimaj. To je bila ta grupa.

12 P. Da li ste zajedno putovali i na povratku?

13 O. Ne sećam se, ali da. Vratili smo se odande zajedno.

14 P. Da li ste prošli kroz Jablanicu, kada ste išli tamo i
15 kada ste se vraćali odande?

16 O. Jesmo. Konkretno, na povratku smo prošli kroz Jablanicu
17 peške, prešli smo reku Drin i ušli smo ponovo na teritoriju
18 Mališeva, u mestu Panorc i Mrasor.

19 P. Da li ste se zaustavili u Jablanici, da biste tamo
20 izvršili pregled jedinica ili nešto slično tome?

21 O. Zaustavili smo se u Jablanici, malo smo se tamo odmorili,
22 a zatim smo nastavili naš put tokom noći, jer smo čekali da
23 padne noć, da bismo mogli da se krećemo i da uđemo na tu
24 teritoriju tokom noći, što je nešto što sam ranije pomenuo.

25 P. Promenimo malo temu. Da li ste u to vreme otišli i u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 77

1 Sferku? Oprostite, da li ste čuli moje pitanje ili želite da
2 ga ponovim?

3 O. Molim da ga ponovite.

4 P. Pitala sam vas da li ste otprilike u to vreme, krajem
5 avgusta, početkom septembra otišli u Sferku, takođe?

6 O. Mislite na selo Sferka, Sferka e Gashit? Mi smo prošli
7 tuda kad smo išli iz Dukađina i kada smo se vraćali.

8 P. Da li ste u to vreme prisustvovali nekom sastanku tamo?

9 O. Ne u to vreme.

10 P. A, da li se sećate otprilike kada ste imali sastanak
11 tamo?

12 O. Pre tog vremena kada smo otišli u Dukađin, kada smo
13 govorili o ujedinjenju jedinica koje su dejstvovale u selima.
14 To su one jedinice o kojima sam ranije govorio, kako bi sve
15 postale deo jednog bataljona, a to je zapravo bio drugi
16 bataljon drugog -- lokalnog štaba u Orahovcu.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se pokaže P00075.

18 Relevantna stranica je 9300.

19 P. Sa leve strane u levom stupcu, imamo u zaglavlju pitanja
20 za glavni štab i potom se navodi više tema. Između ostalog,
21 odn. da vas najpre pitam, ko je prisustvovao sastanku koji je
22 održan u mestu Sferke, a na koji ste vi otišli?

23 O. Taj sastanak u to vreme kada smo se vraćali, nije se
24 održao u Sferki, već u selu Rasol -- Mrasor [ispravka
25 prevodioca]. To je biizu kraja Sferke i to je ista grupa ljudi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 78

1 bila koja se vratio -- koji su se vratili iz Dukadina.

2 P. Dakle, to ste bili vi, Rexhep Selimi, Hashim Thaçi i Lahi
3 Brahimaj, je li tako?

4 O. Da. Mislim da su to bili članovi te grupe, jer ne mogu da
5 se setim nekog drugog sastanka iz tog vremenskog perioda.

6 P. S kim ste se tamo sastali kada je reč o ljudima iz
7 lokalnog štaba?

8 O. Sa članovima lokalnog štaba u Mrasoru, Binak Gashi je
9 takođe bio prisutan, bilo je takođe i predstavnika lokalnog
10 štaba u Orahovcu, zato što je bilo poteškoća u vezi sa nekim
11 jedinicama koje su de facto de facto u Ratkovcu, u tom kraju. Koliko
12 se ja sećam, na osnovu ovog dokumenta, to je ono čega se ja
13 sećam u vezi sa tim događajem.

14 P. A, ti problemi u vezi sa jedinicama u Ratkovcu su ono
15 čega se vi sećate na osnovu stavke koja je ovde navedena, gde
16 se pominje Ratkovc i slučaj Radošte. Je li tako?

17 O. Da. Bilo je problema i o tim pitanjima se govorilo.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

19 Hvala.

20 P. U septembru 1998, vi ste otišli sa Kosova, kako biste
21 obavili neke druge dužnosti, potom ste se vratili na Kosovo u
22 novembru? Rekli ste da ste zajedno sa Kadrijem Veselijem i
23 drugima učestvovali u razgovorima sa vladom u izgnanstvu,
24 dakle tokom perioda kada ste bili van Kosova

25 GĐA LAWSON: [Prevod] I to je u razgovoru sa tužilaštvom u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 79

1 14. delu, stranicama 33 do 37.

2 P. Dakle, ste druge članove glavnog štaba izvestili o ishodu
3 tih razgovora, nakon što ste se vratili na Kosovo?

4 O. Da. Nakon što smo se vratili, ali pre našeg povratka,
5 neki članovi štaba su takođe bili u Albaniji, poput glavnog
6 komandanta i oni su već znali šta je bilo rečeno i bili su
7 obavešteni.

8 P. Da li se Kadri Veseli vratio na Kosovo sa vama, kada ste
9 vi podneli izveštaj ljudima koji nisu -- koje niste -- koji
10 nisu bili u Albaniji?

11 O. Da. Zajedno smo se vratili u novembru.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih htela da vam se pokaže
13 SPOE00229 do [ispravka prevodioca] to je SPOE00229217,
14 revidirano 1, verzija prevoda na engleski. I ovaj dokument
15 može da se emituje za javnost.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik da kažem da je to
17 4D00011.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem sudskom
19 službeniku.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, mislim da manje
21 redigovana verzija koja je nedavno pregledana, je ponuđena i
22 usvojena kao 4D0011-ET. To je verzija revidirano 1 i kada
23 završim sa ispitivanjem svedoka, ja bih zamolila da ta nova
24 verzija zameni raniju, ili da se doda postojećem broju. Ima
25 nekih manjih ispravki. Mogu da navedem šta je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 80

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Na primer, u prethodnoj verziji
3 nedostaje datum 31. novembar 1998, i format u novoj verziji
4 odgovara više originalu na albanskom.

5 P. Svedoče, ovo su beleške koje se odnose na sastanak koji
6 je održan 12. i 13. novembra 1998. Da li ste vi prisustvovali
7 tim sastancima?

8 O. Da.

9 P. Šta je bila tema?

10 O. Tema tog sastanka bila je dogovor sa ministarstvom
11 odbrane, vlade u izgnanstvu, kao i reorganizacija glavnog
12 štaba, kako bi on više odgovarao potrebama tog vremena. I onda
13 smo počeli sa reorganizacijom štaba na tom sastanku.

14 P. Gde je održan sastanak?

15 O. Svi smo bili prisutni na tom sastanku. Mi, članovi štaba
16 i govorili smo o tome kako da se transformiše glavni štab.

17 P. Kada kažete "svi smo bili prisutni", možete li nam reći
18 ko je bio prisutan?

19 O. Koliko se sećam, možda nisu bili svi tu, zato što
20 komandant nije bio prisutan, na primer, ali tu su bili Rexhep
21 Selimi, ja sam bio, g. Grabovci, Lahi Brahimaj, kao i neki
22 drugi, ne mogu sad da se njih setim i mi smo to govorili o
23 reorganizaciji. Ne znam da li su Jakup ili Hashim bili
24 prisutni.

25 P. Da li je Kadri Veseli koji se sa vama vratio, bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislime Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 81

1 prisutan?

2 O. Na početku, da. A, kada smo govorili o tome kako su se
3 odvijali razgovori, da. Ali, kasnije kada smo govorili o
4 reorganizaciji, više nije bio prisutan. Toliko se barem ja
5 sećam, ali puno vremena je prošlo od tada.

6 P. Ali, gde je održan -- gde su održani ti sastanci.

7 O. Sastanak je održan u planinama Berisha, u Fshati i Ri u
8 Novom Selu.

9 P. Da li ste na tim sastancima ili negde u to vreme, vi
10 postavljeni za načelnika štaba?

11 O. Na tom sastanku, kada smo govorili, kada smo počeli da
12 govorimo o reorganizaciji, da.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, kao što sam rekla, molim
14 da revidirana verzija 1 prevoda na engleski, zameni raniju
15 verziju.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
17 prigovora? Čini se da nema. Molim da se zameni SPOE00229217,
18 revidirano 1 u 4D00011-ET.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, hvala. Revidirana
20 verzija prevoda na engleski će biti 4D00011 i ta verzija
21 zamenjuje ranije usvojenu verziju na engleskom.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to javno?

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, može biti.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je već označeno kao javni
25 dokument, izvinjavam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 82

1 GĐA LAWSON: [Prevod]

2 P. Kada ste preuzeli dužnost načelnika štaba, da li ste
3 dobili organizacionu šemu strukture glavnog štaba kako je
4 izgledao štab do tada?

5 O. Ne, nisam dobio. Ja nisam imao tu šemu za prethodnu --
6 prethodni štab, ali kao što sam rekao, mi smo na tom sastanku
7 počeli da govorimo o tome kako da izgleda novi organigram.

8 P. Kako su vas obavestili kako je ranije to izgledalo, koja
9 je bila struktura, da li su vas na sastanku obavestili tokom
10 razgovora o tome?

11 O. Čak i pre nego što sam postavljen za načelnika direkcije
12 za operacije, ja sam imao izvesna saznanja o direkcijama koje
13 -- gde funkcionišu, imali smo direkcije za odnose sa javnošću
14 i međunarodnom javnošću, direkcija za informisanje i direkcija
15 za finansijska pitanja. Koliko se sećam, te direkcije su
16 funkcionisale u to vreme i naravno, postojao je i portparol.

17 P. Da li su vam one predložene ili ste vi sami uvideli kako
18 one funkcionišu, odn. kako ste saznali kako su te direkcije
19 radile?

20 O. To sam saznao nakon što sam postavljen za načelnika
21 direkcije za operativne poslove, zahvaljujući kontaktima koje
22 sam imao na terenu.

23 P. Pomenuli ste informisanje i finansije, da li je bilo
24 nekih drugih direkcija pre novembra meseca?

25 O. To ne znam. Pomenio sam one za koje sam znao da su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 83

1 funkcionalisale u to vreme.

2 P. Dakle, postojala je direkcija za operacije, zar ne?

3 Budući da ste vi bili načelnik direkcije za operacije. Je l'
4 tako?

5 O. Da.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih htela da pogledamo belešku
7 sa pripremnog razgovora broj 2, stav 18, to je 121825. Imamo
8 dokument samo u verziji na engleskom, tako da nema potrebe da
9 se prikazuje na ekranu. Ja ću vam pročitati šta tu piše.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ulažem prigovor. Beleška broj 2 nije
11 u spisu.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Znam da nije u spisu. Želim da
13 osvežim pamćenje svedoka, ili zato što hoću da mu kažem šta je
14 ranije rekao što ne odgovara ono što sada kaže.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Razumem, ali bih očekivao da se
16 traži dozvola, ukoliko se predočavaju ranije izjave koje ne
17 odgovaraju onome što svedok kaže.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vi tražite
19 dozvolu?

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, tražim.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dajemo vam dozvolu.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Za zapisnik da kažem, da mi hoćemo
23 da bude sve jasno u spisu, zato što je tužilaštvo osporilo
24 vlastitog svedoka u vezi baš sa ovakvim pitanjima i zato sam
25 hteo da ovo bude jasno za zapisnik.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 84

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, izvolite.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Pročitaću vam šta tu piše.

3 Dakle, ovo je odgovor u pogledu toga kako su izgledale
4 direkcije pre novembra 1998. Citiram:

5 "Svedok navodi sledeće direkcije, kao i direkcije koje su
6 postojale pre novembra 1998. Informisanje operacije,
7 finansije, obaveštajni rad i logistika u Albaniji. Tek nakon
8 reorganizacije u novembru 1998, je uspostavljena direkcija za
9 kadrovska pitanja ili druge direkcije." Kraj citata.

10 Da li se sećate da ste to izjavili prošle nedelje?

11 O. Da. I mislim da sam upravo rekao koje direkcije su
12 postojale pre nego što je izvršena reorganizacija.

13 P. Da li je spisak koji sam vam sada pročitala tačan?

14 O. Da, jeste tačan. I mislim da sam i sam pomenuo direkcije.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se predoči P01016.

16 P. Da li se sećate pečata i potpisa -- da li prepoznajete
17 [ispravka prevodioca] -- da li prepoznajete pečat i potpis na
18 dokumentu?

19 O. Da.

20 P. Čiji je to potpis?

21 O. To je potpis Jakupa Krasniqija.

22 P. Ovde se govori o sastanku u glavnom štabu od 12.
23 novembra. Da li je ovo bila jedna od tema u kojoj se govorilo
24 na tom sastanku?

25 O. Da, kao što sam rekao. Reorganizacija OVK, kako štabova

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 85

1 tako i zona je bila tema i tada je odlučeno da su -- da
2 podzone treba da postanu operativne zone.

3 P. Da li se sećate da je u OVK bilo reči o tome da se broj
4 operativna zona svede sa sedam na tri?

5 O. Toga se ne sećam.

6 P. Sada i dalje govorimo o ovoj temi operativna zona, ali
7 idemo u jedan trenutak koji se nešto kasnije odigrao.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže P01108.

9 Molim da se u verziji na albanskom prikaže šta je pri
10 dnu, kako bi se video potpis.

11 P. Da li se sećate ovog projekta odbora kad se radi o
12 ograničenju, razgraničenju operativnih zona?

13 O. Da.

14 P. Rexhep Selimi, Fatmir Limaj i Sali Veseli, da li je njima
15 poveren zadatak u vezi sa time?

16 O. Jeste.

17 P. Da li su te granice postavljene -- odlučene na centralnom
18 nivou, ili je to iziskivalo i nekakav rad koordinacije sa
19 komandantima zona?

20 O. Na nivou komandanta zona se odlučivalo o granicama, ali
21 takođe se o tome odlučivalo i na centralnom nivou, sve zavisi
22 od toga kakva je bila situacija na terenu.

23 P. Da li su članovi glavnog štaba išli na teren kako bi
24 obavili taj zadatak?

25 O. Ne. Kao što sam rekao, o tim granicama se govorilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 86

1 ranije. One su povučene ranije. Sve je to na karti ucrtano i
2 onda je ovaj odbor otišao da to proveriti i da vidi da li se
3 može nešto poboljšati u problematičnim područjima,
4 problematičnim sa geografskog stanovišta.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže
6 SPOE00226624. Molim da se prikaže druga stranica.

7 P. Vidimo pri dnu stranice da se pominje odbor za povlačenje
8 granica operativna zona, o tome smo upravo govorili.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo prvu stranicu.

10 P. Pri dnu stranice se pominje odbor za unapređenja i onda
11 je to precrtano. Da li se sećate da je bilo govora o tome da
12 se obrazuje takav odbor?

13 O. Da. Bilo je reči o takvom odboru, odboru za unapređenja,
14 ali u tom trenutku, to nije bilo moguće sprovesti u delo, zato
15 što unapređenja iziskuju potpuno drugačiji sistem koji tada
16 nije postojao.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
18 usvoji u spis.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Ne znam odakle potiče, niti ko ga je
20 sačinio. Svedok nije rekao ništa više od toga da je bilo
21 određenih razgovora.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je dovoljno.

23 Imate li odgovor?

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, svedok je govorio o više
25 stvari koji se navode u dokumentu i rekao da se seća da su te

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 87

1 teme bile pokretane u to vreme, i objasnio je da upravo ovaj
2 odbor koji je precrtan nije sproveden, zatim je govorio o
3 odboru za operativne zone, kada je govorio o ranijim
4 dokumentima, tako da smatram, rekao je da je on učestvovao na
5 tim sastancima i mislim da imamo dovoljni osnov za usvajanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Dokument je
7 relevantan, autentičan, ima dokaznu vrednost, barem na nivou
8 *prima facie*, shodno pravilu 138, te se s toga usvaja.

9 To je SPOE00226624. Da li želite samo drugu stranicu ili
10 i prvu?

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim obe stranice da se usvoje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] strana 1 i 2.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Časni sude, da li možemo da vidimo
14 prvi stranicu, ja ovde vidim samo drugu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da vi
16 gledate sada prvu stranicu.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Onda da vidimo onu drugu koju nismo
18 videli.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Videli smo obe. Počeli smo najpre sa
20 drugom stranicom. Molim da se prikaže druga stranica za
21 branioca.

22 Tu se govori o odboru za razgraničenja operativnih zona,
23 počeli smo sa tom stranicom i onda se -- i onda prešli na
24 prvu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 88

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, dokument sa oznakom
2 SPOE00226624 -- [ispravka prevodioca]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, SPOE00226624 do
4 SPOE00226625 i prevod na engleski datog dokumenta, dobiće broj
5 dokaznog predmeta P01393. Trenutna oznaka stepena tajnosti je
6 'poverljivo'.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] To može da bude javni dokument.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Promenićemo oznaku
9 stepena tajnosti u 'javno'.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, možemo sada da pođemo na
12 pauzu, ako to odgovara sudu.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

14 Svedoče, sada ćemo poći na pauzu od deset minuta, pa ćemo
15 nastaviti, zasedaćemo još sat vremena.

16 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo sada na pauzu
18 od deset minuta.

19 --- Prekid u 15:31h

20 --- Nastavak sa radom u 15:41h

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
22 uvede u sudnicu.

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste spremni
25 da nastavimo sa radom, g. Zyrapi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 89

1 SVEDOK: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite, g.
3 Lawson. Imate reč.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Molim da se na ekranu prikaže
5 dokazni predmet P00647.

6 P. Svedoče, možete li da nam kažete kakav je dokument u
7 pitanju?

8 O. Ovo je registrar sa dokumentima koji su zavedeni u
9 protokolu glavnog štaba.

10 P. Da li ste bili upućeni u to da se vode takvi registri ili
11 protokoli u kojima se zavode dokumenti.

12 O. Da. Poznato mi je da su vođeni i držani protokoli i ja
13 sam imao svoj protokol kao načelnik štaba i takvi protokoli su
14 se načelno vodili u štabovima. To je poznato.

15 P. Da li su vođeni i drugi protokoli, izuzev protokola koji
16 ste vi vodili u svojstvu načelnika štaba?

17 O. Direkcije su takođe vodile protokole i u njih zavodila
18 dokumente, ovo je konkretno iz komande glavnog štaba.

19 P. A, gde je držan taj registar ili protokol?

20 O. To je bilo u rukama komandanta.

21 P. Da li mislite na komandanta u Albaniji ili na zamenika
22 komandanta na Kosovu?

23 O. Mislim na zapisnika komandanta na Kosovu. Ovaj protokol
24 nije držan u Albaniji.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo sada ovaj dokument da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 90

1 uklonimo sa ekrana.

2 P. Prethodno ste pominjali interni pravilnik u vezi sa
3 unutrašnjim -- unutrašnjom organizacijom rada u OVK. Znate li
4 na koji dokument mislim?

5 O. Mislite na pravilnik? Mislite li na pravilnik ili na
6 propise?

7 P. Mislim na privremeni pravilnik u vezi sa organizacijom
8 unutrašnjeg rada u vojsci.

9 O. Da, da.

10 P. Kada ste prvi put videli primerak tog pravilnika ili kada
11 vam je prvi put dostavljen primerak tog pravilnika?

12 O. Trebalo bi da sam to video negde u novembru ili decembru
13 mesecu, jer pre toga, iako je pravilnik već postojao, nije
14 bilo moguće da ga ja vidim, ali svakako sam to video negde u
15 tom vremenskom periodu, jer je pravilnik trebalo dopuniti i
16 popraviti i mi smo na tome i radili, tako da sam ga svakako
17 video u tom vremenskom periodu, ali ne i pre toga.

18 P. No, vama je poznato da je ovaj dokument postojao i pre
19 nego što ste ga vi videli?

20 O. Da.

21 P. Da pređemo sada na jedan drugi dokument i u pitanju je
22 upravo pravilnik.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Taj pravilnik nosi broj dokaznog
24 predmeta P00083. Verzija na engleskom takođe ima dodatnu
25 oznaku - ET. Molim da pogledamo drugu stranicu, kako bi svedok

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 91

1 mogao da vidi sam dokument i da vidimo sada i sledeću
2 stranicu.

3 P. Svedoče, prepoznajete li ovaj dokument? Šta je u pitanju?

4 O. Da, prepoznajem. To je interni pravilnik OVK. U pitanju
5 je dokument glavnog štaba.

6 P. Da li se sećate tog pravilnika glavnog štaba i da li je
7 zaista taj pravilnik bio na snazi?

8 O. Da. Na ovom tekstu se radilo i on je dopunjen negde u
9 novembru i decembru mesecu tokom perioda kada smo vršili
10 reorganizaciju OVK, stavljen je na raspoalanje glavnom štabu i
11 ljudstvu na nižem nivou, na nivou zone.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo poslednju
13 stranicu u ovom dokumentu. I da se spustimo do samog kraja
14 stranice.

15 P. Vidite da deluje kao da je dokument možda nekompletan. Da
16 li je bilo tu nekih dodatnih stranica u ovom pravilniku u
17 kojem se opisivala svaka od direkcija u glavnom štabu?

18 O. Da. Sve direkcije su bile nabrojane i pravilnik je
19 sadržao uputstva od nivoa glavnog štaba, pa do nižih nivoa,
20 sve je bilo napismeno objašnjeno, između ostalog i to kakva su
21 zaduženja različitih direkcija u glavnom štabu.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih želela da pogledamo jedan
23 drugi pravilnik, odn. jedan drugi niz propisa. U pitanju je
24 dokazni predmet P00508.

25 P. Da li se sećate da je postojao i disciplinski pravilnik?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislime Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 92

1 O. Da.

2 P. Da li se sećate kada je taj pravilnik sastavljen?

3 O. Ne znam. Pomenuo sam ranije da kada smo počeli proces

4 reorganizacije, počeli smo i da sprovodimo različita

5 prilagođavanja i pripremili smo ove pravilnike i nadali se da

6 će profunkcionisati unutar Oslobođilačke vojske Kosova,

7 međutim, nismo to uspeli da postignemo [sic] -- postignemo,

8 uprkos činjenici da ovo nije bio zadatak moje direkcije, već

9 direkcije za pravne poslove, jer na disciplinskim --

10 disciplinskom pravilniku je morao da -- morali su da rade

11 advokati odn. pravnici.

12 P. Da li je neka verzija ovog pravilnika postojala i pre

13 novembra 1998?

14 O. Ne znam. Tj. jeste postojala, ali ja je nisam video.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih molila da se prikaže

16 dokument sa oznakom SPOE00223619.

17 P. Svedoče, možete li da nam objasnite šta je ovo u pitanju,

18 kakav je ovo dokument?

19 O. To je opis dužnosti oficira G1 ili S1. U pitanju su lica

20 iz sektora ili odeljenja za kadrovska pitanja. Ovo nije na

21 nivou glavnog štaba, već operativna zona i brigada. I

22 objašnjava se kakve su dužnosti i odgovornosti datog sektora

23 na datim nivoima.

24 P. Da li su slični opisi postojali za oficire koji su

25 dejstvovali na nivou zone i na drugim nivoima?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 93

1 O. Da. Sve ovo je pripremljeno kasnije, u decembru 1998. I
2 na tome se radilo i u januaru 1999.

3 P. Ko je sastavio ove dokumente?

4 O. U zavisnosti od tipa pravilnika, radili su na tome
5 različiti ljudi. Pravilnici koji su se tiča -- ticali štaba su
6 izrađeni na nivou štaba. Što se tiče nivoa zone, tu se
7 započelo sa radom, kada bi prva grupa postigla sporazum, onda
8 bi se opisale dužnosti i odgovornosti i zatim je taj dokument
9 korišćen i deljen i u drugim zonama, drugim jedinicama i
10 prilagođavao se potrebama tih drugih zona.

11 P. Kada govorite o prvoj grupi, možete li da nam kažete
12 eksplicitno, na koju to grupu mislite?

13 O. Pa, mislim na grupu oficira, koja je stigla u novembru
14 posle zaključivanja sporazuma sa vladom u egzilu, odn. sa
15 ministarstvom odbrane. Od njih je dobijen ovaj dokument.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Želela bih da tražim
17 prihvatanje u spis ovog dokumenta.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi ulažemo prigovor, s obzirom na
21 to da su izvršeni pretresi zapleta [sic] -- zaplena dokumenata
22 u kući g. Krasniqija i ostajemo pri svim prigovorima koje smo
23 ranije na tu temu izneli.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument

25 SPOE00223619 se prihvata u spis.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 94

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Smem -- možemo li da
2 razjasnimo, da li se traži za prihvatanje u spis samo ova
3 stranica koja je prikazana na ekranu, ili se traži prihvatanje
4 u spis tri stranice.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Tražimo prihvatanje u spis celog
6 dokumenta. Hvala. Dakle, u pitanju je ceo dokument i sve to
7 može da se emituje u javnosti.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument sa ERN
9 brojem SPOE00223610 do 00223621 i prevod na engleski pomenutog
10 dokumenta, dobiće oznaku dokaznog predmeta P01394. Trenutno se
11 dokument vodi kao poverljiv.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
13 mikrofon]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U tom slučaju, promenićemo
15 oznaku stepena tajnosti u 'javno'. Hvala.

16 GĐA LAWSON: [Prevod]

17 P. Počev od novembra 1998, pa do recimo do maja 1999.
18 godine, gde se nalazila baza glavnog štaba?

19 O. Počev od novembra 1998, pa sve do marta 1999, štab je
20 uglavnom imao bazu u selu Divjak u planinama Berisha.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Kada već govorimo o tom periodu od
22 novembra do marta, molila bih da se predoči dokument
23 SPOE00082284. I molim da počnemo od druge stranice u obe
24 jezičke verzije.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Albanska verzija sadrži samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 95

1 jednu stranicu.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] U tom slučaju, moraćemo kasnije da
3 se vratimo na taj dokument, pošto proverimo postoji li jedna
4 sveobuhvi [sic] -- sveobuhvatnija verzija. Molila bih da se
5 umesto ovog prethodnog dokumenta sada predoči SPOE00229683.

6 Izvinjavam se, opet ću se predomisлити, ali želela bih da
7 preskočim čitav jedan deo svog ispitivanja dok ne pribavimo
8 ovaj dokument od maločas. Stoga molim da pređemo na P00688.
9 Hvala. I za početak, samo da pogledamo poslednju stranicu,
10 kako bismo videli deo stranice gde se nalazi potpis.

11 P. Svedoče, prepoznajete li potpis i pečat na ovom
12 dokumentu?

13 O. Da.

14 P. Kakav je to potpis i kakav je to pečat?

15 O. To je pečat glavnog štaba, a dokument je potpisao Jakup
16 Krasniqi.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Dobro. Onda sada možemo da se
18 vratimo na prvu stranicu.

19 P. U dokumentu se opisuju odnosi sa posmatračima OEBS-a.
20 Vidimo da se navodi spisak pojedinaca zaduženih za različta
21 podružja [sic] -- područja. Koliko je vama poznato, dali je
22 koordinacija sa posmatračima bio sastavni deo dužnosti ovih
23 lica koja su ovde nabrojana?

24 O. Da.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislrim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 96

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada ćemo preći na SPOE00225147.

2 P. Ako pogledamo šta piše u dnu stranice, znate li koja se
3 to bolnica ovde pominje?

4 O. Na osnovu onoga što ovde vidim, u pitanju je bolnica u
5 Drenici.

6 P. A, gde se ta bolnica nalazila?

7 O. Ako me pamćenje dobro služi, nedaleko od Likovca.

8 P. dokument je napisao Fadil Beka. Ko je bio taj čovek?

9 O. Fadil Beka je bio direktor bolnice i bio je glavna osoba
10 zadužena za medicinske usluge unutar OVK.

11 P. A, ko ga je postavio na tu funkciju?

12 O. To mi nije poznato, on je već zauzimao taj položaj kada
13 sam se ja pridružio OVK.

14 P. Ovde vidimo da se upućuje zahtev za određenu podršku. Da
15 li je glavni štab OVK pružao tu vrstu podrške bolnicama OVK?

16 O. Štab je pružao podršku kad god je bio u prilici da to
17 učini, podržavaju bolnice i to ne samo na području Drenice,
18 nego i na drugim mestima.

19 P. Da li je unutar brigada postojao sanitet, nezavisno od
20 samih bolnica?

21 O. Da. Gotovo svaka brigada je imala sanitet unutar brigade
22 sa lekarima i drugim medicinskim osobljem.

23 P. A, ko je bio zadužen za sanitet u 121. brigadi?

24 O. U 121. brigadi, to je bio Filip Selimi, on je bio doktor.

25 PREVODILAC: [Prevod] Ispravka, u pitanju je Fitim Selimi.

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 97

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da se ovaj dokument
2 prihvati u spis predmeta.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi i dalje izjavljujemo isti
5 prigovor, časni sude, i ostajemo pri našem stavu kada su u
6 pitanju pretres i plenidba.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Dokument
8 SPOE00225147 se privata u spis i može da se promeni oznaka
9 stepena tajnosti u 'javno'.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, izvinjavam se, časni sude. To
11 može da bude javni dokument.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument će dobiti
13 broj dokaznog predmeta P01395, a oznaku stepena tajnosti ćemo
14 promeniti u 'javno'.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada pre -- predoči
17 dokument sa oznakom SPOE00225789. Da za početak pogledamo šta
18 stoji u dnu dokumenta. Izvinjavam se, moraćemo da pređemo na
19 drugu stranicu.

20 P. Prepoznajete li potpis na ovom dokumentu, svedoče?

21 O. Da.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] A, sada bih molila da se vratimo na
23 prvu stranicu. Vidimo spisak sa brojevima dokumenata iz
24 glavnog štaba. Prvi je dokument koji smo maločas pogledali, a
25 koji se tiče posmatrača OEBS-a. Dokument pod brojem 3 takođe

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 98

1 smo nedavno pogledali, on se tiče preobražaja podzona u
2 operativne zone. Četvrti dokument na spisu se odnosi na
3 postavljenje Sokola Dobrone. Da li je tačno da je on
4 postavljen na čelo odeljenja za pravna pitanja u kabinetu
5 glavnog -- kom -- u kabinetu komandanta glavnog štaba OVK.
6 O. Da.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo drugu
8 stranicu.

9 P. Vidimo da su postavljena određena pitanja i upućeni
10 zahtevi. Između ostalog, jedno pitanje ticalo se načelnika
11 štaba operativne zone Dukadžin. Da li je tačno da u to vreme
12 taj položaj nije bio ispunjen?

13 O. Da.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
15 usvoji u spis.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Isti prigovor kao i ranije. Mi
18 zadržavamo naš stav, s obzirom da se radi o pretresu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00225789 se
20 usvaja.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Može biti javni dokument.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Menja se oznaka
23 tajnosti u 'javno'.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01396,
25 imaće oznaku tajnosti 'javno'. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 99

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00225794.

2 P. Najpre, da li prepoznajete potpis na ovom dokumentu?

3 O. Da.

4 P. Da li se sećate da ste dobili ovaj zahtev koji se odnosi
5 na način pozdravljanja?

6 O. Da.

7 P. Da li je odobren?

8 O. Nije. Zadržan je pozdrav sa ravnom šakom.

9 P. Da li prepoznajete rukopis na dokum -- ovom dokumentu?

10 O. Da, to je moj rukopis.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument usvoji.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Isti prigovor, časni sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00225794 se
15 usvaja i nosiće oznaku tajnosti 'javno'.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01297,
17 imaće oznaku 'javno', kao i prevod na engleski. Hvala.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se na trenutak prikaže
20 P00638.

21 P. Da li prepoznajete ovaj dokument i da li je to odgovor na
22 zahtev koji smo maločas videli?

23 O. Da. To je moj dokument, tu se vidi moj potpis i pečat je
24 pečat štaba.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo P00614.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 100

1 P. Ovaj dokument se odnosi na imenovanja u 123. brigadi. Da
2 li se sećate tih imenovanja?

3 O. Ne mogu da se prisetim ovog dokumenta. Na njemu nema mog
4 potpisa. Da je na njemu moj potpis, ja bih to rekao, ali ova
5 lica nisu postavljena od strane direkcije za opera --
6 operacije, već su ih postavili komandanti operativnih zona.

7 P. Ovo je iz decembra 1998. Da li postoji neki razlog zbog
8 kojeg se o ovim pitanjem bavio -- bavila direkcija za
9 operacije, a ne komanda zone?

10 O. Može biti zato što komandanti zona još uvek nisu bili
11 postavljeni, a sam štab je bio u postupku obrazovanja.

12 P. Da li se sećate da su ova lica postavljena na položaj u
13 123. brigadi?

14 O. Da. Ova lica su postavljena i dobila ta zaduženja u
15 brigadi, ali nisam ih ja imenovao, već je to učinio komandant
16 zone.

17 P. Da li se sećate otprilike kada su oni postavljeni na ta -
18 - na te dužnosti?

19 O. Ne. Ne sećam se.

20 P. Da li je to bilo nakon ovog datuma, budući da ste rekli
21 da komandant nije bio na Kosovu u tom trenutku, komandant
22 zone?

23 O. Komandant zone nije bio tamo na -- kad je bio ovaj da --
24 na ovaj dan, a glavni štab je bio u fazi reorganizacije i kao
25 što sam rekao, na dokumentu nema potpisa niti pečata. Da ih je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 101

1 postavio štab, da sam ih ja lično postavio na te dužnosti, na
2 dokumentu bismo imali pečat i potpis. U to vreme, ja sam imao
3 pečat i moj potpis je bio zaveden i imao sam broj protokola.

4 P. Ako sam vas dobro razumela, vi kažete da oni nisu
5 postavljeni u vreme kada je ova odluka doneta, ali jesu
6 postavljeni u nekom trenutku, ali ne sećate se kada i kažete
7 da je to uradio komandant zone. Da li sam dobro rezimirala?

8 O. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže
10 SPOE00225132.

11 P. Da li prepoznajete potpis i pečat?

12 O. Da. To je pečat štaba, a potpis je Jakupa Krasniqija.

13 P. Možete li nam dati malo kontekst ovog dokumenta i zašto
14 je on upućen 121. brigadi?

15 O. Ovo je upućeno 121. brigadi, zato što smo se razvijali u
16 to vreme i nismo imali jedinice u štabu koje bi pomogle g.
17 Krasniqiju da se prenesu svi stolovi i stolice i ostala oprema
18 koja je bila potrebna za kuću u -- u Divjaku, gde se smestio
19 štab.

20 P. Da li je Divjak bio u zoni odgovornosti 121. brigade?

21 O. Da. Ne samo selo Divjak, već celokupan kraj Beriša je bio
22 u nadležnosti 121. brigade.

23 P. Molim da nam otprilike opišete koja je bila zona
24 odgovornosti geografski gledano od 121. brigade.

25 O. Kao što sam rekao, celokupno područje planina Beriša,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 102

1 dakle počev od Lapušnika, zatim deo Lipljana, selo Kišna Reka,
2 Banjica, Šalje, Glina, deo Crnoljevlja i duž tog puta
3 Priština, Štimlje, Suva Reka, sve do Qafa e Duhles i onda
4 ispod tog puta do blaca, zatim sela timićine i zatim je išlo
5 gore do sela -- [prevodilac nije čuo], pa sve do Ladrovca, i
6 ponovo je klisura Lapušnik gore bila onda povezana

7 A, ima i nekih drugih sela čijih se imena ne mogu sada
8 prisetiti.

9 P. Da li ste vi učestvovali u obrazovanju zone odgovornosti
10 121. brigade?

11 O. Da. Mi jesmo radili na tome u to vreme, na zoni
12 odgovornosti brigade, na tome sam ja radio ja lično, zatim
13 Rexhep Selimi i komandant brigade.

14 P. Ko je bio komandant brigade u to vreme kada ste vi radili
15 na tome?

16 O. Fatmir Limaj je u to vreme bio komandant.

17 P. Ranije smo govorili o granicama zona, kad je reč o
18 odgovorno -- zoni odgovornosti brigada. Kako je izgledao taj
19 postupak obrazovanja zone odgovornosti. Dakle, da li je to
20 rađeno na centralnom nivou, ili u koordinaciji sa komandantima
21 zona. Molim da nam objasnite.

22 O. To sam ranije objasnio. Kad se radi o operativnim zonama,
23 o njima je doneta odluka na centralnom nivou, a kada je reč o
24 brigadama, to je rađeno u saradnji sa komandantima tih brigada
25 i zona.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 103

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Pre nego što pređemo na sledeću
2 temu, molim da se ovaj dokument usvoji.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
4 prigovora?

5 SPOE00225132 se usvaja.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i prevod
7 na engleski će biti P01398, trenutna [sic] -- trenutna oznaka
8 tajnosti je 'poverljivo'.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Može biti 'javno'.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
11 oznaka tajnosti u 'javno'.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00225263.
14 Hvala.

15 P. Da li prepoznajete pečat i potpis na dokumentu?

16 O. Da. To je pečat glavnog štaba, a potpis je potpis Jakupa
17 Krasniqija.

18 P. Ovo se tiče direkcije za finansijske poslove. Da li je
19 Jakup Krasniqi imao ovlašćenje da se bavi tim pitanjima da
20 izdaje ovakva naređenja?

21 O. Kao zamenik komandanta, jeste.

22 P. Kad je reč o vojniku Samiju behapiju koji se ovde
23 pominje, da li vam je poznato da je on obavljao ovakvu
24 koordinacionu ulogu kada se radi o finansijskim pitanjima?

25 O. Da. U to vreme, on jeste radio na koordinisanju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson

Strana 104

1 finansijskih poslova između 123. brigade, tj. sa 123.
2 brigadom. Postojali su -- postojali su odobori za finansijske
3 poslove na opštinskim i lokalnim nivoima i cilj je bio da
4 postoji ova saradnja, kako bi se finansiranje te jedinice.
5 P. Molim da se dokument usvoji i može biti javan.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
7 prigovora?

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, svedok nije rekao da
9 je video dokument u to vreme, on je samo upitan da kaže šta
10 piše u dokumentu i da li prepoznaje potpis.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Šta je prigovor?

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Svedok nema saznanja o tome da li
13 je ovaj dokument bio u -- cirk -- ne zna -- nema saznanja o
14 tome da li je dokument u to vreme bio dostupan, on je samo
15 pročitao šta piše u dokumentu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P01399, označeno je
18 trenutno kao 'poverljivo', ali će biti označeno sada kao
19 'javno'.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, označeno je kao
21 javno.

22 Došli smo do kraja dana, gđo Lawson.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Možemo ovde da se zaustavimo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, zaustavili
25 smo za danas. Hvala vam što ste došli, znam da je bio dug dan.

1 Molim da izađete iz sudnice sa poslužiteljem. Vidimo se sutra
2 ujutro u 9:00h i sutra ćemo završiti u 13:00h, a onda ćemo
3 ponovo organizovati ostatak nedelje nakon sutrašnjeg dana
4 popodne.

5 [Svedok napušta sudnicu]

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, Da li tužilaštvo očekuje
7 da će im sutra biti potrebno za ispitivanje celo prepodne?
8 Čisto pitam zbog organizacije našeg rada.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, časni sude. Negde sam prešla
10 otprilike polovinu pitanja koja imam, tako da očekujem da će
11 mi trebati sutra gotovo ceo dan, ako ne i ceo dan.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Vidimo se
13 sutra ujutro u 9:00h. Pretres se prekida.

14 --- Sednica se završava u 16:30 časova

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25